

Г. А. Тастемірова
Ж. Т. Молдағалиева
Рахимұлла. Хугияни

ҚАЗАҚША-ОРЫСША-ПУШТУША
ТІЛДЕСКІШ

КАЗАХСКО-РУССКО-ПУШТУ
РАЗГОВОРНИК

محاوره
قزاقى - روسى - پښتو

Оқу-әдістемелік құралы

ӘОЖ 811.221.31

Т 22

*Баспаға әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті
жоғары оқу орнына дейінгі білім беру факультетінің Ғылыми кеңесі және
Редакциялық-баспа кеңесі шешімімен ұсынылған*

Пікір жазған:

филология ғылымдарының кандидаты **М.П. Ешимов**

Тастемірова Г.А., және т.б.

Т 22 Тілдескіш. Қазақша-орысша-пуштуша: оқу-әдістемелік құралы/Тастемірова Г.А., Ж.Т. Молдағалиева, Р. Хугияни– Алматы: Қазақ университеті, 2013. – 95 бет.

ISBN 978-601-247-

Үш тілде берілген бұл қазақша-орысша-пуштуша тілдескіш (оқу-әдістемелік құралы) жоғары оқу орнына дейінгі білім беру факультетінің Ауғанстан Ислам Республикасынан келген тыңдаушыларға және осы үш тілдің мамандары мен тіл үйренуші көпшілік қауымға арналады.

ӘОЖ 811.221.31

ISBN 978-601-247-

© Тастемірова Г.А., Молдағалиева Ж.Т., Хугияни Р., 2013
© Әл-Фараби атындағы ҚазҰУ, 2013

АЛҒЫСӨЗ

Қазақстан мен Ауғанстан елдері арасында білім беру саласында ынтымақтастық байланыс жылдан-жылға нығайып келеді. Бүгінгі таңда Қазақстанда пушту тілінде жазылған сөздік, тілдескіш жоқтың қасы. Сондықтан Ауғанстаннан Қазақстанға алғаш рет мемлекеттік бағдарламамен келіп, бүгінгі таңда журналистика факультетінің 2 курсына тамамдаған өз елінің жанашыр азаматы Рахимулла Хугиянимен осы тілдескішті жазуды жөн көрдік. Алғаш рет орысша-қазақша-пуштуша ұсынылып отырған тілдескіш өмірде кездесетін әр түрлі аса қажетті тілдік жағдаяттарды қамтитын диалогтерден құрастырылған.

Диалог арқылы тіл үйренушілердің теориялық білімін практика жүзінде бекіту арқылы сөйлеу дағдыларын қалыптастыруды көздейді. Тілдік сөйлеудің қызметі – қарым-қатынас құралы болу және оның тіл мәдениетіне байланысты қатысымдық функциясы – сөйлеу әрекеттерінің қолданыс аясы мен жағдаяттарына қатысты берілген.

Тілдік сөйлеу тіл үйренушілерге күнкөрістік тілге өте қажет құрылымы оңай диалогтер мен қажеттілік модальдігін үйретуге, оны қажет болса – сұрай алуға, жөн сұрауға үйретуге негізделген. Күнделікті қарым-қатынасқа өте қажетті және сауда-саттық жасауға керек диалогтерді меңгертуге бағытталады. Тілдік сөйлеу тілдің коммуникативтік функциясына баса назар аударылып, материалдар осы бағытта ұсынылады.

Тілдік сөйлеу шығаруға қол ұшын берген Саид Наби Ахмад Шинвари, Абдулла Абдулхак, Фарзай Амирмухаммад мырзаға алғыс білдіреміз.

سريزه

خوبن يم چي نن مويه مختلفو ژبوي يعني پښتو، روسي او قزاقی ژبوي باندی دمحاوري کتاب خپلو هغو لوستونکو ته چي په دي ژبو پوهيږی ديو نوی کتاب په څير وړاندی کړ. له مانه محترموا استادانو غوښتنه وکړه چي بايد داسی يو کتاب وليکو ترڅو د زمونږ هغه لوستونکي چي دروسی ليک دود سره آشنا نه دي او په پښتو ژبه پوهيږي په روسی او قزاقی خبری وکړي او هغه لوستونکي چي په روسی او يا هم قزاقی ژبه پوهيږي دويار لو پښتنو په پښتو ژبه خبری وکړي. نو ددي لپاره مي وروسته ددير سوچ او فکر داستادانو په مرسته دا کتاب داسی وليکلو چي دروسی او قزاقی ژبودليکلو ترڅنگ تلفظ يي په پښتو او دپښتو کليمي او جملی مو په پښتو او تلفظ مو ورسره په لاتين حروفو وليکلو ترڅو لوستونکي دستونزي سره مخ نشی او دهغوی لپاره يوه ارزښتناکه سرچينه وگرځي نو په همدې موخه مو ورته مټی را ونغاړلي او دا کتاب مو ديوې رواني محاورې په څير وليکلو. ددي کتاب په وسيله مونږ کولای شو بی له دي چي دروسی ليک دود سره او ياهم هغه لوستونکي چي دپښتو دليک دود سره نه وي بلد ديو بل سره خبری وکړي. او زه دټولو دوستانو څخه چي ماسره يي دکتاب په کره کتنه کي مرسته کړي مننه کوم. او خاصه مننه دمحترم سيدنبي احمد شينواری، محترم عبدالله عبدالحالق او محترم غرزی امير محمد څخه مننه کوم چي دچاپ په برخه کي يي راسره مرسته وکړه.

Кездесу. Сәлемдесу
(**قه سترىچى. پرىويتستوى**)
Встреча. Приветствие
(**كيزديسو. سليم ديسو**)

لیدنه ،كتنه

Lidana ,katana

Сәлеметсіз бе?	Здравствуйте	سلام
سَلِيمِيت سِيز بي؟	خدر استويتي	salam
Сәлем	Привет	سلام
سَلِيم	پرى ويت	salam
Қайырлы таң!	Доброе утро!	سهار مو په خير!
قيرله تانگ	دۇبرى وتړه	sahar mo pa khair
Қайырлы күн!	Добрый день!	ورخ مو نیکمرغه!
قيرله گون	دۇبرى دين	wraz mo nikmargha
Қайырлы кеш!	Добрый вечер!	ماينام په خير
قيرله كيش	دۇبرى وپچر	makham pa khair
Келуіңізбен!	С приездом!	راتگ مو مبارک!
كيلو وه نز بين	سه پره پزدم!	ratag mo Mubarak
Қош келдіңіз!	Добро пожаловать!	بنه راغلاست
قوش كيلده نزا!	دۇبرو پڑاله وات!	kha raghlast
Біз өте	Мы очень рады!	مونز دير خوین بو!
қуаныштымыз!	می وچین رادی	mong der khwakh eo
بز وتي قوانشته مز		
рақмет	Спасибо	مننه
رقمیت	سپسیبه	manana
Сізге көп рақмет	Огромное вам	ديره مننه
سيزگي كوپ رقمیت	спасибо	dera manana
	أكرومنى وام سپسیبه	
Алғыс айтамын	Благодарю	منندوی مو يم
الغس ایتامن	بلگدریو	manandoi mo em
Мен сізге өте	Я вам очень	زه له تاسی دير خوشحاله شوم.
ризамын	благодарен	za la tase der khoshala
مین سیزگي وتي رضا من	یا وام وچین بلگدرین	shom
Алғыс айтуға	Не стоит	هیله كوم
тұрмайды	благодарности	hela kawom
الغس ایتوغه ثورمايده	ني سئو یت بلگه دارتستی	
Мархабат етіңіз	Пожалуйста	مهربياني...
مرخبیت ایته نزا	پڑالوسته	mehrabnbi

Көңіл бөлгеніңізге
рақмет
Көңіліңізге бөлгеніңізге рақмет.

Сіз өте
қайырымдысыз
Сіз өте қайырымдысыз

Қонақ жайлылық
үшін алғысымды
білдіремін
Қонақ жайлылық үшін алғысымды білдіремін
قونق ژايلىق وشن الغسمده
بلدريم

Жаксы жеттіңіз бе?
Жаксы жеттіңіз бе?
ژقسه ژيته نزيبي؟

Рақмет, өте жақсы
жеттім
Рақмет, өте жақсы жеттім
رقميت، وتي ژقسه ژيتم

Құрметті мырза
(ханым)
Құрметті мырза (ханым)
قورميتته مرزا (خانم)

Қымбатты дос
Қымбатты дос
قمبئته دوس

Қымбатты әріптес
Қымбатты әріптес
قمبئته ارپئيس

Сіздің жағдайыңыз
қалай?
Сіздің жағдайыңыз қалай?

Сізден жағдайыңыз қалай?
Сізден жағдайыңыз қалай?
سيزدن ژاغدايه نزلای؟

Рақмет, өте жақсы
жеттім
Рақмет, өте жақсы жеттім
رقميت، وتي ژقسه

Спасибо за
внимание
Спасибо за внимание
سپسيبه خه ونيمايه

Вы очень добры
Вы очень добры
وي وچين دوبري

Благодарю за
гостеприимство
Благодарю за гостеприимство
بلگدريو خه گوستي
پریمستوه

Благополучно ли
вы доехали?
Благополучно ли вы доехали?
بلگه پلوچنه لي وي ده
پخل؟

Спасибо, очень
хорошо доехали
Спасибо, очень хорошо доехали
سپسيبه، وچين خر شو
ديخلي

Уважаемый(ая)
господин(жа)
Уважаемый(ая) господин(жа)
وا ژايمی (يا)
گسپه دين (ژا)

Дорогой друг
Дорогой друг
درگوي دروک

Дорогой коллега
Дорогой коллега
درگوي گليگي.

Как ваше дела?
Как ваше дела?
كك واشى ديلا؟

Спасибо, очень
хорошо
Спасибо, очень хорошо
سپسيبه، وچين خر شو

Діпам кولو хххе мо менне
(дтوجه хххе мо менне)
dap am kawalo sakha mo
manana(da tawajo sakha
mo manana)

Таси дйр мهربан яаст
Tase der mehraban yast

Дмилма палани не мо менне
da milama palani na mo
manana

Пе хйр урсиди?
pa khair waraside?

Менне, нбсе урсидам
manana, kha warasedam

Дқдурор(е)
da qadar war(a)

Мхтрм(е)
muhtaram(a)

Гран малگری
gran malgari

Гран ҳамкар
gran hamkar

Хнгле йи?
sanga ee?

Менне, нбсе йм
manana kha em

Сізді көптен бері
көрмедім
сизде көптин бире көрмедім

Отбасыңыз аман ба?
Утбасе нз аман бе? (Утбасе
ликл кпирй мгр Утбасе
лостл кпирй)
Рақмет, бәрі
аманшылық
рқмет барә аман шлқ

Жұмысыңыз қалай?
Жомсе нз қлаы?
Таныстыруға рұқсат
етіңіз
танстрөгә рқст әйтә нз

Менің күйеуімді
мінн кпюмде

Менің әйелімді
мінн айылмде
Сізбен танысқанымә
қуаныштымын
сизбін тансқанә мә қуанштә
мн.

Мен (біз).....

мінн (бз)

Ауғанстанның...
ауғанстанн.....

Газни

гзні

Газни

Мен сіздің еліңізге
(қалаңызда) бірінші
рет келдім
мінн сиздн әплә
нзгк(қланздә)брншә рйт
кйлдм

Давно вас не видел
давно вас нн вйдл

Здоровы ли члены
ваши семьи?

Хдә рү өй лй қлпнй
уашы сымй?

Спасибо, все
здоровы
спсйбә, фсйю Хдә рү
өй.

Как ваша работа?

кк уашә рботә?

Разрешите
представить
разрпштйтй прйдстәвйт

моего мужа
мюү мөжә-

-мою жену

мюү жпнү

Рад(а) с вами

познакомиться

рад(ә)сә өмй пзнә

көмпштйә

Я (мы) из ...

йә(мй) пз.....

Афганистана

афғанстанә

- Газни

гзні

Я впервые в вашей
стране (городе)

йә фпврөй фә уашы
стрәнн(гөрд)

Дир ухт ушо қы нә мй пй
лпдлй

der wakht washo che na
me ee lidale!

көрккй мө Хә хал дй?
kor ke mo sa hal de

Мәннә төл бнә дй(гөрдә сәрә бнә
дй)

manana tol kha de.

дндә мө Хңгә дә?

danda mo sanga da?

дөрпшәндлө(мәрфй)көлө әжәзә
рәкрй.

da war pizhandalo
(marife)kawalo ejaza
rakrai

з мәд мпрә

zma da mirra

з мә дбңкй

zma da khaze

дпшәндлөй нә мө хөпшн шөм.

da pizhandalwai na mo
khawkh shom.

зә(мөпз) д.....

za(mong) da.....

афғанстан д.....

Afghanistan da.....

гзні

ghazni

зә дстәсәсй әһөад(бнәртә)длөмрй
Хл лпәрә рәғлй йм

Za da stase hiwad (khar
ta)da lomre zal lapara
raghali em

Сіз .....сөйлей аласыз ба?	Вы говорите по ..? وی گۆریتی په.....؟	تاسی په .....خبري کولای شی؟ tase pa .....khabari kawalai shai? انگیزی(انگلش) angrize(English) پښتو Pashto روسی russi(Russian)
Сіз .....сөйлей аласыз ба? Сіз .....сөйлей аласыз ба? Ағылшын тілінде اغلشن تلندي Пушто тілінде پشتو تلندي Орыс тілінде ұрс تلندي Иә, мен ..сөйлеймін يا ،مين .....سۆيليمين	-английски انگليسكي - Пушто پشتو -русский روسكي Да, я говорю по... دا،يا گۆرئو په.....	هو، زه په .....خبري کولای شم. ho za pa .....khabare kawalai sham . نه ،زه په .....خبری نشم کولای. na za pa ...khabari nasham kawalai.
Жоқ мен,... сөйлей алмаймын ژوق مين ، سۆيلي المایمن.	Нет, я не могу говорить по... نیت یا نی مگوگۆریت په.....	نه ،زه په .....خبری نشم کولای. na za pa ...khabari nasham kawalai.
Сіз мені түсінесіз бе? Сіз мені түсінесіз бе? Сіз мені түсінесіз бе? Бұны орыс тілінде калай айтады? بۇنه ұрс تلندي қлаы Айтпада? Бұны қалай аударуға болады? بۇنه қлаы аудароғе болада?	Вы меня понимаете? وی مینیا پنیمایتی? Как это сказать по русский? کک ایته سکзат په روسكي؟ Как это перевести? کک ایته پیры ویستی?	ته زما په خبرو پوهیری؟ ta zma pa khabaro pohege? دی ته په روسی کی څه وایی؟ de ta pa russe ke sa wae? داځنگه ترجمه کیږي؟ da sanga tarjoma kige?
Сіз орыс тілін жақсы білесіз бе? Сіз орыс тілін жақсы білесіз бе? Сіз орыс тілін жақсы білесіз бе? Жоқ, тек аздап білемін ژوق ،تیк ازداп блімен. Жоқ, білмеймін ژوق блмімен.	Хорошо ли вы знаете русский язык? خړشو لي وی زنایتی روسكي یریک؟ Нет, только немного знаю نیت ،تولکه نیمنوگه ځنايو Нет, почти не знаю نیت ،پچتی نی ځنايو	ایا تاسي په روسي ښه پوهیری؟ aya tase pa russe kha pohegai? نه، فقط لږ په پوهیږم. na ,faqat lag pa pohegam نه،نه پوهیږم. na,na pohegam

Сау болыңыз! سو بوله نز	До свидания! دَسویدانیا	دالله په امان da allah pa aman
Ертенге дейін! ایرتین گی دیین кездескенше! کیز دیسکینشی	До завтра! دَه خُتیره До встречи! دَه فه سترچی	ترسبا پوری! tar saba pore تربیا لیدو پوری tar bya lidani pore
Қайырлы түн! قیرله تون	Спокойной ночи! سپکوی نه نوچی	بنه شپه kha shpa
Сәт сапар! سات سپر	Счастливого пути! سجستلیوه و پوتی	بنه سفر kha safar
кешіріңіз кешірінз	Извините یزوینیті	وبخنه wabakha
Ғафу етіңіз غفو ایته نز	Прошу прощения پرشو پرشینیا	بخبنه غوارم bakhana ghwaram
Кешіккеніме кешірім сұраймын کیشک کینمی کیشرم سورایمن	Извините за опоздание یزوینیті خه اپاز دانیی	خند شوم، بخبنه غوارم zand shom bakhana ghwaram
Кешіріңіз, қателестім кешірінз، قتیلیستم	Извините, ошибся(лась) یزوینیті، اشیبسیа(лас)	وبخنه غلط شوم wabakha ghalat shom
Бөгет болмадым ба? بوغیت بولمادم با؟	Не помешаю? نی په میشаю؟	مزاحم شوی خو به نه یم؟ muzahem shawe kho ba na em?
Жок, ешкандай да ژوق ایشقندای ده	Нет, ни в коем случае, пожалуйста نییت، نی فه گویم سلوچای، پر الوسته	نه، هیله کوم، مهربانی na, hela kawom, mihrabani
өкінішті وگنشته	Жаль ژال	افسوس afsos
Бұлай болғаны өкінішті-ақ بۇلای بولغانه وگنشته اق	Жаль, что так случилось ژال، شتو تک سلوچیس	افسوس دداسی پیینی. afsos da dase pikhe
Мен бұл жайлы өкінемін مین بول ژایله وگنمین	Я очень сожалею об этом یا وچین سژالیو اوبه ایتم	زه ددی په اړه ډیرخفه یم za da de pa ara der khafa em
Мен болған жағдайға өкінемін	Я очень сожалею о случившемся	زه په شوو پیینو خفه یم za pa shawo pikho khapa

مىن بولغان ژاغداى غە ۋىكى من	يا ۋچىن سز لىو اوسلو چيو شىمسىيا	em
كەشپىرىڭىزنى كىشىرنىز شە	Извините, пожалуйста پزوينىتى، پز لوستە	بخىننە كۈە bakhana kawa
Мазалағаным үшін кешіріңізі مزالغان ۋىن كىشىرنىز	Извините, за беспокойство پزوينىتى خە بىسپىكۈى ستۈە	دنا راحت كولو درنە بخىننە غواړم. da na rahat kawalo darna bakhana ghwaram.
Бұл менің кінәм بول مىن كىنام ренжіменің رينجىمينىز	Это моя вина ايته ميا وينه Не сердитесь ني سىردىئىس	داز ما گناه ده da zma guna da خفه نشى khafa nashe.
Мен сізді ренжіткім келмеп еді مىن سىزدە رىنجىتكم كىلمىپ ايدە.	Я не хотел вас обидеть يا ني ختىل واس ابيديت	ما نه غوبىنئل چى تاسى خفه كىرم ma na ghokhtal che tase khafa kram
Сізге көмектесе алмаймын ба деп қорқамын سىزگى كومىكتىسى المايمىن با ديپ قورقام	Боюсь, что не смогу вам помочь بئوس، شتو ني سىمگو وام پمۇچ	ويرىزىم چى تاسى سرە بە مى دىمرستى وس ورسىزى او كە نه. weregam che tase sara ba me da mraste was wa rasege au ka na?
Жок, өкінішке орай, жасай алмаймын زوق، ۋكە نشكى اوراى ژاساى المادم	Нет, к сожалению, не могу نىت، كە سز لىنىۋ، نى مگو	نه، متاسفانه، چى نشم بى كولاى na mutasefana che nasham ee kawalai!
Мен келісемін مىن كىلسىمىن	Я согласен يا سگلاسىن	زه همغرى يم (موافق يم) za hamghage em
М ен келіспеймін مىن كىلسىپىمىن	Я не согласен يا ني سگلاسىن	زه نه يم همغرى za na em hamghage
Жақсы ژقسە	хорошо خارشو	سىمە دە sama da
Керемет كىرىمىت	прекрасно پرىكراسنه	دېرىنه der kha
Иә, әрине يه، ارىنى	Да, конечно دا، كنىشنه	هو، حتماً ho hatman
Иә, бұл солай يه، بول سولاى	Да, это так دا، ايته تك	هو، دا همداسى ده. ho ,da hamdase da.

Сіздікі дұрыс Сіздіккә дрос	Вы правы وی پراوی	تاسی په حقّه یاست
Солай деп ойлаймын солой дйп ұйлаы мн	Думаю, что так дومیо штотәк	فکر کوم همداسی ده. fekara kawom hamdase da.
Сөзсіз дұрыс созсз дрос	Совершенно верно совершінә вйрнә	بی دکومه نظره سم دی. be da koma nazara sam de
Иә, мен жасай аламын	Да, я могу да, я мگو	هو،زه بی کولای شم ho,za ee kawalai sham
Бұл маған ұнайды бол мған ұнайдә	Это мне нравится ایتә мнә нраویتсйә	دامی خویندیری da me khwakhige
Жоқ, рақмет жоқ, рақмет	Нет, спасибо нет, спәсібйә	نه،مننه na manana
Уайымдамаңыз, рақмет	Не беспокойтесь, спасибо	فکر مه کوه،مننه. fekar ma kawa, manana
Қиын болмаса жол сілтеп жіберіңізші... қин болмәсә...тол слтйп ژییره нрәшә.	Если не трудно, покажите дорогу в айсәлі нә нрәднә,пәкә ژیңнә дроскә фә....	که ستونزمنه درته نه وی د.....لار خو را وینایاست. ka stonzmana darta na we da.....lar kho ra wakhayast.
- университет ұнйорсйстйт	-университет ұнйорсйстйт	- پوهنتون pohanton
- базар базар	- базар базар	-بازار bazaar
-қонақүй қонқ ұй	-гостиница гәстә нйхә	-میلместون milamsatooon
-дүкен доқин	-магазин мәғзйн	مغازه(دوکان) maghaza(dukan)
-Мен сіздің қызметіңізге әзірмін мін сйздн қзметә нрәкә азрмн	Я к вашим услугам, пожалуйста я кә әшйм ұсләкә пәрәләстә	زه دستاسی په خدمت کی یم za da stase pa khedmat ke em
Кішкене (азырақ) күте тұрыңыз кәшкәнә(азрәкәтә)торнз Өтінемін, тездетсеңіз екен! ұтнймн,тйз дйтәсйнз йкйн!	Подождите немного пәрә дйтә,нймнәгә Пожалуйста, поторопитесь пәрәләстә,пә нрәпнйс	لږ صبر وکړه lag sabar wakra په مهربانۍ سره لږ چابکي وکړه(تیز شه) pa mehrabanai sara lag chabake wakra(tez sha)

Қайталап жіберуіңізді өтінемін قَيِّتْلَپ ژ بِييرِوَه نَزْدَه وُتْتِمِن	Прошу повторить پَرَشُو پَڤْتَرِیْتِي	مهرباني وکړه تکرار يي که . mihrabane wakra tekrar ee ka.
Менің өтінішім бар مِينِن وُتْتِشْم بَار.	У меня просьба وُ مِينِيَا پَرِوَسِيَا.	زه يو وړانديز لرم(غوښتنه) za yew wrandez laram(ghokhtana) هغه را وغواړه! hagha ra waghwara
Оны шақырып жіберіңізші اونه شاقه رپ ژ بِييرِوَه نَزْشَه	Пригласите его(ее) پَرِیْگَلَسِيْتِي اُو(يِيُو)	نيکي راسره وکړه. neke rasara wakra ويي لولی wa ee lwalai
Қайырым етіңіз, قى رم ايته نَزْشَه	Будьте добры, بوډْتِي ډوبرِي.	ترجمه يي کړی tarjoma ee kra
оқыңыз اوقه نَز	прочтите پَرِچْتِيْتِي	پوه مي کړه(معلومات را کړه) poh me kra (malomat rakra)
аударыңыз اوداره نَز	переведите پيری ويډيئي	
түсіндіріңіз تُسُنْدِرِه نَز	объясните ايبسنيتي	
Егер қиын болмаса... көрсетіңізші ايگير قيين	Если не трудно, .....покажите ايسلی ني ترونده .....پکه	که گرانه درته نه وي... را وښايه ka grana darata na we rawakhanya.
ايگير قيين بولماسا....کورسيته نَزْشَه.	ژبتي.	
- кітапты کتابته	-книгу کنيگو	کتاب kitab
- журналды ژورنالده	-журнал ژورنال	مجله mujala
-көйлекті كوی ليكته.	-платье پلاتي	-جامي(گردي لمني والا) jame
-орамалды اورمالده	-платок پلتوک	-تيکري (خادر) tikre(sadar)
-туфлиді توفليده	-туфли توفلي	-بوټان botan
-бас киімді باس كييمده	-шапку شاپکو	-خولی khwalai
-сөздікті سوز دکتته	-словарь سلوار	فرهنگ(ديکشنري) farhang(dictionary)

Жас шамасы. Отбасы

ژاس شماسه. ۇتپاسه.

Возраст. Семья

وز روست. سيميا

عمر(سن). كوره نى

Сіздің жасыңыз қаншада? Сізден ژасе нз қнше ده? Сіз қай жылы туылдыңыз? Сиззи قى ژله تولده нз?	Сколько вам лет? سكولكه وام ليت? В каком году вы родились? فه ككوم گدو وى ژديلسيا? Мне двадцать лет مني دواتخات ليت. Вы женаты (замужем)? وى ژيناتي(خه موژيم)	خو كلن يى? so kalan ee? په كوم كال كى زيړيدلي يى? pa kom kal ke zezedale ee? زه شل كلن يم za shal kalan em تا واده كړي؟ (ته واده شوى يى؟) ta wada kare(ta wada shawe ee?) ما واده كړي (زه واده شوي يم) ma wada kare(za wada shawe em) زه مجرد(ه) يم za maujarad(a) em ورونه لري؟ wrona lare? خورگاني دي شته؟ khorwane de shta? زه دوه خویندي لرم. za dwa khwainde laram.
Менің жасым жиырмада. مينن ژاسم ژيرماده. Сіз үйленгенсіз (тұрмыстасыз ба?) бе? Сиз ۇى لينگين سز به (تورمسته سز به) يى? Мен үйленгенмін (тұрмыстамын) مين ۇى لينگين من(تورمسته من) Мен бойдақпын, مين بوى داق پن.	Я женат (замужем). يا ژينات(خه موژيم) Я холост (не замужем) يا خلوست(ني) زاموژيم) У вас есть братья? ۇ واس ېست براتيا	
Сіздің аға-інілеріңіз бар ма? Сизден اغا اينه ليره нз بارمه?	У вас есть сестры? ۇ واس ېست سيوسترى؟ У меня две сестры ۇ مينيا دوي سيوسترى.	
Менің екі әпкем (қарындасым) бар مينن ايکه ايکيم (قرنداسم) بار		

- үш ағам (інім) وُش اغام(اینم) Сіздің балаларыңыз бар ма? Сизден بالا ларе нз барме? Иә, менің бір балам бар يا،مينن بريالام بار	-(три брата) تری براتيا У вас есть дети? وُ اس يست ديتي? Да, у меня один ребенок دا، وُ مينيا ادين ريببونك У меня нет детей وُ مينيا نيئت ديتي Сколько лет вашему сыну? سكولكه ليت واشيمو سينو؟ Ему двенадцать лет ايمو دويناتاخات ليت Сколько лет вашей дочери? سكولكه ليت واشي دو چيري؟ Ей девять лет اي ديويات ليت дедушка ديدوشكه бабушка بابوشكه отец اتيخ мать مات тетя (по линии отца) تيوتيا(په لييني اتخا) дядя (по линии отца) ديا ديا(په لييني اتخا)	-(دري ورونه) dre wrona)- بچيان دي شته؟ bachayan de shta? هو ، يو بچي لرم. ho,yew bache laram زما بچيان نشته. zama bachyan nashta. زوی دي خو کلن دي؟ zoi de so kalan de? هغه دولس کلن دي. hagha dolas kalan de لور دي خو کلنه ده؟ lor de so kalana da? هغه نه کلنه ده. hagha naha kalana da نيکه nika نيا nya پلار plar مور mor خور، ترور (مشره خور) عمومي بنخو ته يي داستعمال اجازه شته. خو په دي شرط چي دانجيلي عمر له تا څخه لور وي (ډير وي) khor ورور، تره (مشر ورور) عمومي مشرانو خلکو ته يي هم استعمالولي شي لکه دزموڼر او ستاسي (ورور) کلمه wror
Menің балам жоқ مينن بالам ژوق Ұлыңыздың жасы нешеде? وُله نздن ژاسه نيши دي؟ Ол он екі жаста о́л о́н айке ژасте Қызыңыздың жасы нешеде? қзе нздн ژасе نيши دي؟ Ол тоғыз жаста о́л тоғз ژасте Ата ата Әже аژی Әке аки Ана ана Әпке ايки Аға ага		

Нағашы әпке نَعاشَه اپکي	тетя (по линии матери) تيوتيا(په ليني ماتيري)	ترور(دمور خور) tror
Нағашы аға نَعاش اغا	дядя (по линии матери) دياديا(په ليني ماتيري)	ماما mama
Күйеу کيو	жених ژينيخ	زوم zom
Жезде ژيزدي	зять زيات	اوخي (خور ميړه، ترور ميړه، تورى ميړه.) awkhe
Қалыңдық قالندق	невеста ني ويستَه	مُهر muhar
Келін کيلان	сноха سنخه	ورندار wrandar
Ер اير	муж موژ	ميړه mirra
Әйел ايل	жена ژина	بنخه khaza
Немере نيميري	внук, внучка فنوك، فنوچكه	لمسي، لمسي lmase, lmasai
Туыс ئوس	родственник رادستوينيك	خپل، ريشته دار khpal
Ағайын-туыстар اغاين - توستار	родственники رودستوينيكي	خپلوان khpalwan

اینالا ساتن کاسپ کاسپ کاسپ

رود خنیاتی Rod занятий

کار (دنده)

Kar(danda)

Сіз немен айналысасыз? Сіз жұмыс істейсіз бе (оқисыз)? Сіз жұмыс істеймін Мен жұмыс істеймін Мен оқимын Мен ақимын Сіз кім болып жұмыс істейсіз? Сіз кем болып жұмыс істейсіз? Мен жұмысшымын Мен жұмысшымен	Чем вы занимаетесь? چیم وی خنیمایتیس? Вы работаете (учитесь)? وی رботایتی (وچیتسیا) Я работаю یا رботایتو Я учусь یا وچوس Кем вы работаете? کیم وی رботایتی? Я рабочий یا رботایتو	تاسی په څه مصروف یاست؟ tase pa sa masrof yast? تاسی کار کوی او که درس وایاست؟ tase kar kawai au ka dar wayast? زه کار کوم za kar kawom زه درس وایم za dars waem څه دنده ترسره کوی؟ sa danda tar sara kawai? زه مزدور کار یم (کارگر) za mazdor kar em (karigara) انجینر enjener استاد ostad ډاکتر daktar مدیر (منیجر) moder (manejar) رئیس raees سیکرتر sakartar ترجمان (ه) tarjoman(a) زه زده کریال (ه) (محصل ه) یم (ه) za zda kryal(a) em mahsl(a) em. زه په درس وایم za pa..... dars waem
Инженер اینژینر Мұғалім موغالم Дәрігер داره گیر Менеджер مینیزیر Директор دیریکتر Хатшы-референт خاتشه - ریفرینت Аудармашы اودار ماشه Мен студентпін مین ستودینت پн Мен ...оқимын مین اوقیمین	инженер اینژینر учитель وچیتیل врач وراج менеджер مینیزیر директор دیریکتر секретарь-референт سیکر یتر - ریفرینت переводчик(ца) پیریودچیک (څه) Я студент(ка) یا ستودینت (که) Я учусь в... یا وچوس فه.....	

университетте
 ۋنيورسيتت تي
 мектепте
 ميكتپ تي
 институтте
 اينститوت تي
 Сіз қай университетте
 оқисыз?
 سيز قى ۋ نيورسيتت تي
 اوقيسيز؟

Мен ...университетінде
 оқимын
 مينۋنيورسيتتнде
 اوقيمن.

Қабул
 كابول
 ҚазҰУ
 قاز.ۋ.اۋ.

Сіз қай курста оқисыз?
 سيز قى كورس ته اوقيسيز؟

Мен 2-курста (соңғы)
 оқимын
 مين ايكنشه كورس ته (سونغه)
 اوقيمن.

Қай факультетте?
 قى فاكولтет تي؟

...Факультетте
فاكولтет تي
 -журналистика
 ژورналиستيکه
 -тарих
 تاريخ
 -философия
 فيلسوفيا

университете
 ۋنيورسيتتي
 школе
 شكولي
 институте
 اينститوتي
 В каком
 университетте вы
 учитесь?
 فه گكوم ۋنيورسيتتي وي
 ۋچينييس؟

Я учусь в...
 университетте
 يا ۋچوس
 فه.....ۋنيورسيتتي
 -Қабулском
 كابولسكم.
 -ҚазНУ
 كاز.ن.و.

На каком курсе вы
 учитесь?
 نه گكوم كورسي وي
 ۋچينييس؟

Я учусь на втором
 (на последнем) курсе
 يا ۋچوس نه فتروم(نه)
 پسليدним(كورسي).

На каком
 факультете?
 نه گكوم فاكولтетتي؟
 На факультете...
 نه فاكولтетتي...

-журналистика
 ژورналиستيکه
 -историческом
 ايسترچيسگم.
 -философии
 فيلسوفي

پوهنتون كي
 pa pohanton ke
 مکتب كي
 maktab ke
 اينستيتوت كي
 institute ke
 تاسى په كوم پوهنتون كي درس
 وايي؟
 tase pa kom pohanton ke
 dars wayai?

زهپوهنتون كي درس
 واييم.
 za da.....pohanton ke
 dars waem
 -كابول
 Kabul-
 -الفارابي په نوم دقر اقلستان ملي
 پوهنتون

al- farabi pa nom da
 Kazakhstan mele
 pohanton ke
 په خوم تولگي كي يي؟
 pa som tolge ke ee?

زه په دوهم(اخري)تولگي كي
 يم.
 za pa doham(akhere)
 tolge ke em.
 په كوم پوهنخي كي؟
 pa kom pohanzi ke?

....پوهنخي كي
 ...pohanzi ke.
 -ژورناليزم
 journalism -
 -تاريخ
 tarikh
 -فلسفه
 falsafa-

Кандай пәндер оқып-үйренесіндер?
 قنداى پندىر اوقىپ ۇى رىنبىسندىر؟
 Біз ... оқимыз
 بىز.....اوقىمىز.
 -қазақ тілін
 قزاق تىلىن
 -орыс тілін
 ۇرس تىلىن
 -Қазақстан тарихы
 قزاقستان تارىخى
 Мен. .. жұмыс істеймін
 مين... ژومس اىستىمين
 Зауытта (фабрикада)
 خە ۇت تە(فابرىكە دە)
 -мектепте
 مىكتىپ تى
 -университетте
 ۇنيورسىتت تى
 -ауруханада
 اوروخانه دە
 -мұнай компаниясында
 موناي كىмпانىاسنده.
 -фирмада
 فىرме دە
 Аптасына неше күн жұмыс істейсіз?
 اپتە сене не шы кун ژумс аىстىسىз?
 Мен бес күн жұмыс істеймін
 مين бис кун ژумс аىстىمين
 Күніне қанша сағат жұмыс істейсіз?
 كونه не قنشه сағт ژумс аىстىسىз?
 Мен таңғы 9-дан кешкі 5-ке дейін жұмыс істеймін
 مين танге тоғздан кышке бис кى дийн ژумс аىстىمين.

Какие предметы изучаете?
 ككى پرىدمىتى بىزوچايتى?
 Мы изучаем...
 مى اىزوچايم.....
 -казахский язык
 كزახский يازىك
 -русский язык
 روسكى يازىك
 -историю Казахстана
 ىستورىه كزახستانه.
 Я работаю на(в)...
 يا ربوئىو نه(فه)...
 -заводе(фабрике)
 خە ۇدى(فابرىكى)
 -школе
 شكولى
 -университете
 ۇنيورسىتتى
 -больнице
 بلىنىشى
 -нефтяной компании
 نىفتنى كىмпانىا
 -фирме
 فىرمى
 Сколько дней в неделю работаете?
 سكولكه دنى فه نىدىلىبو رботайтй?
 Я пять дней работаю
 يا пىят дنى рبوئىо
 Сколько часов в день работаете?
 سكولكه چسوف فه дйн рботайтй?
 Я работаю с 9 утра до 5 вечера
 يا рبوئىо сә дйовйт ۇтрә дә пйят вйчпйрә.

دخه شى درسونه لولى؟
 da sa she darsona lwali?
 مونىر.....لولو.
 mong.....lwalo.
 -قزاقى ژبه
 kazaki zhaba-
 -روسى ژبه
 rusi zhaba-
 -دقزاقستان تارىخ
 Kazakhstan tarikh -
 زه په...كار كوم
 za pa...kar kawom
 -فابرىكە كى
 fabrika ke-
 -مكتب كى
 maktab ke
 -پوهنتون كى
 pohanton ke-
 -مرضتون كى.
 marazton ke
 -نفقو په كىمپنى كى
 nifto pa kampanai ke
 -شرکت كى
 sherkat ke-
 په اونى كى خو ورخى كار كوى؟
 pa aunai ke so wrazi kar kawai?
 زه پنخه ورخى كار كوم .
 za pinza wrazi kar kawom.
 په ورخ كى خو ساعتە كار كوى؟
 pa wraz ke so sata kara kawai?
 زه دەسهارنهو نه دمانبام ترپنخو بجو پورى كار كوم.
 za da sahar naho na da makham tar pinzo bajo pore kar kawom.

Маған өз жұмысым
ұнайды
مغان اوزه ژومس ونايده
Қазір мен
демалыстамын
قزر مين ديمالسته من
Сіздің жалақыңыз
қандай?
سيزدن ژالاقه نر قنداى؟
Мен үй шаруасындағы
әйелмін
مين وى شارواسنداغه اييل من

Ол зейнеткер
أول زينتكير

Сіз діндарсыз ба?
سيز دندار سيز به؟
Иә, мен діндармын
يه ،مين دندار من .
Мен мұсылманмын
مين مسلمان من

оқытушы
اوقوشه

оқушы
اوقوشه

сынып
سنپ

курс
كورس

шәкіртақы
شاكرت اقه

магистрант
مگيسترانت

Ғылым академиясы
علم اكاديمياسه

ғалым
غالم

ізденуші
ايز دينوشه

Мне нравится моя
работа
مني نراويتسيا ميا ريوته .
В данное время я
отдыхаю
فه دائوى وريميا يا اديخايو .
Какая у вас
зарплата?
گگيا و واس زرپلاته؟
Я домохозяйка
يا دمه خخيايکه .

Он(она)
пенсионер(ка)
اون(انا) پينسيانير(که)

Вы верующий?
وى ويرو يوشيبى؟

Да, я верующий(ая)
دا،يا ويرو يوشيبى(يا)

Я мусульманин(ка)
يا مسلمانين(که)

преподаватель
پرپيه دوانيل

школьник(ца)
شكولنيك(خه)

класс
كلاس

курс
كورس

стипендия
ستيپينديا

магистрант
مگيسترانت

Академия Наук
اكاديميا ناوك

ученый
وچينى

исследователь
پسلپده وانيل

زما خپل كار خوبئيري .

zma khpal kar
khwakhige

اوس مهال زه استراحت كوم .
os mahal za estirahat

kawom

معاش مو خنگه دي؟

mash mo sangha de?

زه دکورد کارونو کونکي بنخه
يم .

za da kor da karonu
kawonke khaza em.

هغه تقاعد دي(ه)

hagha taqawot de(a)

ته دینداره،مؤمن(ه)یی؟

ta dindara,momen (a)ee?

هو ،زه دیندار(ه) یم

ho,za dindar(a) em

زه مسلمان(ه) یم

za musulman (a)em

استاذ

ostaz

شاگرد(ه)

shagerd(a)

تولگی

tolge

تولگی ،صنف

tolge,senaf

بدل عایشه

badal aisha

ماسٹر

master

دعلومو اکادومی

da aulomu akadumi

عالم ،پوه

alim,poh

خپرونکی

seronke

доктор
دكتور
профессор
پر فیسر
ректор
ریکتر
декан
دیکان
Тіл маманы
تل مامانه
экономист
ایکنومیست
заңгер
زنگیر
политолог
پلیتولوگ
суретші
سوریتشه
фотограф
فوته گراف
кәсіпкер
کاسیپگیر
дихан
دیخان
сатушы
ساتوشه
ұшқыш
ұشقش
полиция
پلیخیя
журналист
ژورналист
сәулетші
сәулетشه
қорғаушы
қорғауше
дипломат
дипле мат
музыкант
музикант

доктор
دكتور
профессор
پر فیسر
ректор
ریکتر
декан
دیکان
языковед
یازیکوید
экономист
ایکنومیست
юрисст
یوریست
политолог
پلیتولوگ
художник
художник
фотограф
فوته گراف
бизнесмен
бизніс мін
крестьянин
крістіянін
продавщица
پرдаوشіхе
летчик
летичик
полиция
پلیخیя
журналист
ژورналист
архитектор
архитікитор
адвокат
адве кат
дипломат
дипле мат
музыкант
музикант

دوكتور
doctor
پر فیسر
profaisar
دیوهنتون رئیس
da pohanton raees
پوهنځي رئیس
pohanze raees
ژب پوه
zhab poh
اقتصاد پوه
eqtisad poh
حقوق پوه
huquq poh
سیاستمدار
syasatمدار
نقاش، رسام
naqash, rasam
عکاس
akas
تجار
tojar
دهقان
dihkan
دوکاندار
dokandar
پیلوټ
pilot
پولیس
police
ژورналиست
journalist
انجینر (د نقشى اچونكى)
enjenar
وكيل
wakil
دیپلومات
diplomat
موزیک غره ونكي
music ghagawonke

эргіс	актер (актриса)	اکتور (ه)
ارتس	اکتيور (اکتريسه)	actor(a)
энші	певец(певица)	سندر غارى (ي)
انشه	بى ويخ (بى ويخه)	sandarghare
жазушы	писатель(ница)	ليکوال
ژازوشه	پيساتيل (نيخه)	likwal
ақын	поэт	شاعر
أقن	پويت	shaer
пошташы	почтальон	پستجي
پوشتاشه	پوچتالون	postche
шаштараз	парикмахер	نايي
شاشتراز	پاريکماخير	naee
жүргізуші	водитель	دريور
ژورگزوше	واديتيل	driver
аспаз	повар	آشپز
اسپز	پوار	ashpaz
жұмыссыз	безработный	بيکاره
ژومس سنز	بيز رېوتتى	bikara

Сұрақтар (سوالات) swalona)
 Вопросы (سوالات) swalona)

Kim? كم؟	Kto? كتو؟	خوك؟ sok?
Сіз кімсіз? سيز كم سز؟ Онда кім бар? أونده كم بار؟ Кім келді? كم كيلده؟ Кім айтады? كم ايتاده؟	Кто вы كتو وى؟ Кто там? كتو там؟ Кто пришел? كتو پريشول؟ Кто скажет? كتو سكاжит؟	ته خوك يي؟ ta sok ee? هلته خوك دي؟ halta sok de? خوك راغي؟ sok raghe? خوك وايي؟ sok waece?
Кім не дейді? كم ني دиде? Кім қазақ (орыс) тілін біледі ? كم قزاق (ورس) تیلن بليده؟ Сіз кіммен араласасыз? سيز كم مين آراله سا سز؟	Кто что скажет? كتو شتو سكاжит؟ Кто знает казахский (русский) язык? كتو خنابيت كز اخسكى (روسكى) يزيك؟ С кем вы общаетесь? سه كيم وى آبشاپتييس؟	خوك څه وايي؟ sok sa waece? په قزاقى (روسى) ژبه خوك پوهييري؟ pa kazaki(russi)zhaba sok pohege? دچاسره اړيكي لرى؟ da cha sara ariki lare?
Не? ني؟	Что? شتو؟	څه؟ sa?
Бұл не? بول ني؟ Не болды? ني بولده؟ Не айтты? نى ايتته؟ Сізге не қажет? сиз ги ни қажит?	Что это? شتو ايتنه؟ Что случилось? شتو سلوچилис؟ Что сказали? شتو سکزالى؟ Что вы хотите? شتو وى خититى؟	داڅه شى دي؟ da sa shai de? څه خبره ده؟ sa khabara da? څه يي وويل؟ sa ee wawel? څه شى ته اړه لرى(څه شى غواري)؟ sa she ta arra lare?(sa shai ghwari?) ستا څه پکار دي؟ sta sa pa kar de? ددي څه معنى ده ؟ da de sa mana da?
Сізге не керек еді? سيز ги ни کيريک ايده؟ Бұл нені білдіреді? بول نينه بلدریده؟	Что Вам нужно? شتو وام نوژنه؟ Что это значит? شتو ايتنه خناچيت؟	

**Қайда?
қиде?**

Сіз қайда оқисыз?
Сиз қиде оқисиз?
Қайда барасыз?
қиде бара сз?
Дәрiхана қайда
орналасқан?
даре خانه қиде оу рналесқн?
Қайдан келдің?
қи дан килдн?
Сіз қайдан келесіз?
сиз қи дан килы сз?

Мен... қайдан
табамын?
мин... қи дан табман?

**Қашан?
қшн?**

Қашан кездесеміз?
қшн киз дийсимз?
Қашан жүресіз?
қшн зорисз?
Қашан қолыңыз
босайды?
қшн қоле нз босайде?
Қашан келесіз?
қшн килы сз?
Қазақстанға қашан
келдіңіз?
қз ақстанға қшн килде нз?

**Неге?
неки?**

Автобус неге
кешігіп жатыр?
ақтубос некы кйше гп
затр?

**Куда? Где?
куде? гди?**

Где вы учитесь?
гди ой ужитис?
Куда идете?
куде идюти?
Где находится аптека?
гди нходит сие аптикә?
Откуда пришел?
аткуде пришол?
Откуда вы идете?
аткуде ой идюти?

Где я могу найти ...?
гди я мгоу найти...?

**Когда?
кгде?**

Когда встретимся?
кгде фе стритим сие?
Когда уезжаете?
кгде уиз айти?
Когда освобождаетесь?
кгде асое бз дайитис?
Когда придете?
кгде придити?
Когда вы приехали в
Казахстан?
кгде ой приихлы фе
кз ахстан?

**почему?
пчимо?**

Почему автобус
опаздывает?
пчимо ақтубос апаз дюабит?

**Чирте?
chirta**

تاسي چيرته درس وايي?
tase chir ta dars wayai?
چيرته خي?
chirta zi?
درملتون چيرته دي?
darmalton chir ta de?
د كوم خاي نه راغلي?
da kom zai na raghli?
دكوم خاي نه راخي?
da kom zai na razi

زه... په كوم خاي كي پيداكولي
شم?
za ...pa kom zai ke paida
krram?

**خه وخت?
sa wakht**

خه وخت سره گورو?
sa wakht sara goro?
خه وخت خي?
sa wakht zi?
خه وخت وزگاريري?
sa wakht wazgarige?
خه وخت راخي?
sa wakht razi?
قزاقستان ته خه وخت راغلي يي?
Kazakhstan ta sa wakht
raghali ee?

**ولي?
wali?**

بس ولي خنديزي?
bus wali zandige?

Сіз неге бармайсыз?
 Сіз негі бармайсыз?
 Неге? Не үшін?
 Негі? Не үшін?
 Қандай мақсатпен?
 Қандай мақсатпен?
 Не үшін
 қолданасыз?
 Не үшін қолданасыз?
 Визаны қандай
 мақсатпен созбақ?
 Виза не қандай мақсатпен
 созбақ?
 Созбақ?

Почему вы не идете?
 Негі? Не үшін?
 Почему? Для чего?
 Негі? Не үшін?
 С какой целью?
 Мақсатпен?
 Для чего
 используется?
 Негі? Не үшін?
 С какой целью хотите
 продлить визу?
 Мақсатпен?
 С какой целью хотите
 продлить визу?
 Негі? Не үшін?
 Созбақ?

تاسي ولي نه خى؟
 tasi wali na zai?
 ولي؟ دخه په خاطر؟
 wali ?da sa pa kahter?
 دخه مقصد لپاره؟
 da sa maksad lapara?
 دخه لپاره يې استفاده كوي؟
 da sa lapara ee estifada
 kae?
 ويزه دكوم مقصدلپاره اورده
 وي(تمديدده وي)
 visa das a lapara
 awgdawe(tamdidawe?)

**Қандай?
 Қандай?**

**какой?
 Көкі?**

**خنده؟
 snga ?**

Сіздің пікіріңіз
 қандай?
 Сіздің пікіріңіз
 қандай?
 Мынау қандай
 көше?
 Мынау қандай
 көше?
 Сіз қандай әнді
 ұнатасыз?
 Сіз қандай әнді
 ұнатасыз?
 Сіздің пәтеріңіз қай
 қабатта?
 Сіздің пәтеріңіз қай
 қабатта?
 Сіз қай мектепке
 барасыз?
 Сіз қай мектепке
 барасыз?
 Сіз қай қатарда
 отырсыз?
 Сіз қай қатарда
 отырсыз?
 Қай бөлмеде
 тұрасың?
 Қай бөлмеде
 тұрасың?
 Қай бөлмеде
 тұрасың?

Каково ваше мнение?
 Каково ваше мнение?
 Это какая улица?
 Бұл қандай көше?
 вы какую музыку
 любите?
 Сіз қандай әнді
 ұнатасыз?
 ваша квартира на
 каком этаже?
 Сіз қандай қабатта
 тұрасыз?
 Какую школу вы
 ходите?
 Сіз қай мектепке
 барасыз?
 В каком ряду вы
 сидите?
 Сіз қай қатарда
 отырсыз?
 Вы в какой комнате
 живешь?
 Сіз қай бөлмеде
 тұрасыз?
 Қай бөлмеде
 тұрасыз?

تاسي خه فكر كوي؟
 tasi sa fikir kawai?
 داکومه کوخه ده؟
 da koma kosa da?
 خه رقم موزیک سره مینه لري؟
 sa rakam music sara mina
 larai?
 ستاسي کور په خوم پور کې دي؟
 stase kor pa som porr ke
 de?
 ته کوم مکتب ته خى؟
 ta kom maktab ta zi?
 ته په کومه لیکه(قطار) کې کيني؟
 ta pa koma lika(Qatar) ke
 kine?
 په کومه کوته کې اوسيري؟
 pa koma kota ke osege?

Қалай? қалай?	как? как	خە رقم؟ خنكە؟ sa raqam? sanga?
Жағдайыңыз қалай? ژ غدايه نز قلاى؟	Как ваши дела? كك واشه ديلا؟	خنكە بى؟ sanga ee?
Бұл қазақша қалай аталады? بول قزاقشه قلاى اتالاده؟	Как называется это по казахски? كك نخه و ابيتسيه ايته په كز اخسكى؟	په قزاقى ژبه كي دى ته خه و ابي؟ pa kazaki zhabaki de ta sa wae?
Сіз қалай ойлайсыз? سيز قلاى و يلاى سز؟	Как вы думаете? كك وى دومه يتي؟	ته خه فكر كوي؟ ta sa fikir kawe?
Сіз мұнда қалай келдіңіз? سيز موندە قلاى كيلده نز؟	Каким образом вы оказались здесь? ككيم اوبره خم وى اوكر اليس خدسيس؟	دلته خه رقم راغلي بى؟ dalta sa raqam raghalai ee?
Бұл қалай болады? بول قلاى بولاده؟	Как это будет? كك ايته بوديت؟	دابه خنكە شى؟ dab a sanga shi?
Базарға қалай баруға болады? بازار غه قلاى باروغه بولاده؟	Как можно доехать до базара? كك موژنه د پيخت د بازاره؟	بازار ته خه رقم ولاړشم؟ bazaar ta sa raqam walar sham?
Қанша? қанша?	Сколько? سكولكه؟	خو؟ so?
Сіздің жасыңыз қаншада? سيزدن ژاسه نز قنشە ده؟	Сколько вам лет? سكولكه وام ليت؟	خو كلن بى؟ so kalan ee?
Бұл қанша тұрады? بول قنشە توراده؟	Сколько это стоит سكولكه ايته ستو پت؟	دابه خودي(ه)؟ da pa so de(a)
Алматыдан Астанаға дейін қанша жүреді? آلماته دان استانه غه ديپين قنشە ژور يده؟	Сколько часов езды От Алматы до Астаны? سكولكه چسوف يزدى ات آلماتى ده استانه ؟	الماتى نه تر استانى پوري خو ساعته لارده؟ Almaty na tar Astani pore so sata lar da?
Қанша дана? قنشە دانە؟	Сколько штук? سكولكه شتوك؟	خو دانى؟ so dani?
Қанша рет? قنشە ريت؟	Сколько раз? سكولكه راز؟	خو خلى؟ so zali?
Сағат қанша болды? ساعت قنشە بولده؟	Который час? كئورى چس؟	خو بجى دى؟ so baje?
Қай сағатта? قى ساعتته؟	В котором часу? فه كتورم چسو؟	په خو بجى؟ pa so baji?

Жауаптар	اُتويى	زواب تر	zawabona	خوابونه
Жақсы	Хорошо			بښه
ژقسه	خَرَشُو			kha
Кермет	Прекрасно			بښه تر
كريميت	پريكراسنه			kha tar
Иә, әрине	Да, конечно			هو، حتماً
يه، اريني	دا؛ گڼيشنه			ho hatman
Мен келісемін	Я согласен			زه همغږی یم (موافق یم)
مین کیله سیمن	یا سگلا سین			za hamghage em(mwafiq em)
Мен сізбен келісемін	Я согласен с вами			زه له تاسي سره همغږي یم
مین سیز بین کیله سیمن	یا سگلا سین سه وامي			za la tase sara ham ghage em
Иә, бұл солай	Да, это так			هو، دا همداسي ده
يه؛ بول سولای	دا؛ ايته تک			ho ,da hamdasi da
Кермет ой	Прекрасная мысль			بښه فکر (نظر)
كريميت وى	پريكراسنيه مى سل			kha fikar(nazar)
Сіздікі дұрыс	Вы правы			ستاسي خبره صحيح ده (تاسي په حقه ياست)
سيزده که درس	وى پراوى			stase khabara sahih da (tase pa haqa yast)
Осылай деп ойлаймын	Думаю, что так			فکر کوم چي همداسی ده
أوسه لای دیپ وىلاى من	دومئو، شتو تک			fikar kawoom che hamdasi da
Иә, мен жасай аламын	Да, я могу			هو، زه يي کولي شم
يه؛ مين ژسای الامن	دا، يا مگو			ho, za ee kawalai sham.
Жоқ, өкінішке орай жасай алмаймын	Нет, к сожалению, я не могу			نه، متاسفانه چي نشم يي کولای
ژوق؛ وگنشکی وراى ژاسای المایمن	نيت، که سژ الينيو، يا ني مگو			na ,mutasefana che nasham ee kawalai.
Жоқ, бұл олай емес	Нет, это не так			نه، هغه داسي نه ده
ژوق؛ بول اولای ایميس	نيت، ايته نی تک			na ,hagha dasi na da.
Мен келіспеймін	Я не согласен			زه همغږی نه یم
مین کیلس بیمن	یا نی سگласین			za hamghage na em
Дұрыс	Правильно			سمه ده
درس	پراويلنه			sama da.
Түсінікті	Понятно			پوه شوم
توسنکته	پښاتنه			poh shom

Дұрыс айтасыз درس آيتاسز Жарайды(мақұл) (жәриде(мақол)	Правильно говорите پراويلنه گوريٽي Ладно لادنه	صحیح خبره کوي. sahih khabara da سمه ده. sama da
Рас па?! راس په؟! Мүмкін емес! ممکن ایمس! Білмеймін بلمی من Сізді түсінбедім سیزده ئوسنیبدم	Правда?! پراوده Не может быть! نی موژит بیت Не знаю نی خنایو Я вас не понял (а) یا واس نی پونیل(ه)	ریښتیا؟ rikhtya? امکان نلري! emkan na lari نه پوهیږم na pohigom پوه نه شوم(ه)(ستا په مطلب پوه نه شوم) poh na shom(a)(sta pa matlab poh nashom)

Есімде жоқ ایسمدی ژوق Ойланып көремін وی لانپ کوریمین Естімей тұрмын ایستیمی تورمن Естімедім ایستی میدم Осылай?! اوسه لای؟! Жоқ, бұлай емес ژوق؛ بولای ایمس Мүмкін, осылай ممکن؛ اوسه لای	Не помню نی پومنیو Подумаю پدومیو Не слышу نی слішшо Не слышал(а) نی слішл(ه) Так?! تک! Нет, не так نیټ, نی تک Возможно, так وژموژне, تک	ذهن کی می نشته zehan ke me nasht فکر به وکرم fekar ba wakram نه یی اورم. na ee awram وا می نه اوریده. wa mi na awrida داسی ده؟ dasi da نه،داسی نه ده. na dasi na da. او که داسی شی؟ au ka dasi she
--	---	---

Мүмкіндік (ممکندک) Мен жасай аламын مین ژسای الامن Мен сізге көмектесе алмаймын مین сізгі кومیктыسی маймін Жасай алмаймын ژсای мамы мен Орысша жақсы сөйлей алмаймын ұрс ше ҥқесе сұйлы мамы мен	Возможность (وژмоуӊст) Я смогу сделать یا سمو سندیлт Я не могу вам помочь یا ні мго وام یموӊ Не могу ні мго Я не очень говорю по-русски یا نی ҧҗин горио په - روسکی	Emkanat امكانات زه یی جوره ولای شم za ee jora walai sham. زه مرسته نشم درسره کولای za mrasta nasham dar sara kawalai نشم کولای na sham kawalai په روسی ژبه ښه نشم غریدلای. pa russi zhaba kha nasham ghagidalai.
---	---	--

Бұл мүмкін емес
بول ممكن ايميس
Сіздің қолыңыздан
келеді
سيزدن قوله نздان كيليده.

Это не возможно
ايته ني ورموژنه
Вы сможете
وي سموژيتي

امكان نه لري
emkan na lari
تاسي يي كولاي شي
tasi ee kawalai shai.

Қиындық (қийин دق)
Мен үшін орыс тілі
қиын
مين وشن ورس تله قيين.

Бұл мен үшін оңай
тақырып
بول مين وشن اونى تاقراب
Мүмкін, бұл сіз үшін
қиын емес
ممکن, بول سيز وشن قيين
ایميس

Егер сізге қиын
болмаса

.....
ايگير سيزگي قيين
بولماسه.....

Мәселе туындады
مسيلي تو ونداده
Ешқандай қиындық
жоқ
ايش قنداى قييندق ژوق

Жақсы көру, ұнату
ژقسه كورو، ووناتو

Сүйемін, жақсы
көремін
سويي مين. ژقسه كوريمين
Сізге ұнайды ма?
(ұнады ма?)
سيز گى اونايده مه؟ (اوناده
مه؟)

Маған ұнайды
مغان اونايده

Затруднение (خه ترودينيني)

Русский язык труден
для меня
روسكى يزيك تروندنه دليا
مينيه

Для меня эта легкая
тема
دليا مينيه ايته ليخگيه تيمه
Возможно это вам не
трудно
ورموژنه ايته وام ني تروندنه.

Если вас не затруднит

.....
ايسلى واس ني خه
ترودنит.....

Возникли проблемы
ورنيكلي پرابليمي
Нет проблем
نيت پرابليم

Любить
لوبيت

Люблю
لوبلو

Вам нравится
(понравилось)?
وام نراويتسيه(پنرا ويلس)?

Мне нравится
منى نراويتسيه

ستونزي stonzi

ماته روسي ژبه ستونزمنه ده.
mata russi zhaba
stonzmana da

زما لپاره دايوه اسانه موضوع ده.
zma lapara da yewa asana
mauzo da.

ممکن دابه ستاسي لپاره سخته نه
وي
mumkin da ba stasi lapara
sakhta na we.

که چيري تاسي ته ستونزمنه نه
وي.....
ka chere tasi ta stonzmana
na we.....

ستونزي منخ ته راوري
stonzi manz ta rawre
ستونزمن نه دي
stonz man na di

مينه لرل، خوبنول
mina laral, khwakhawal

مينه درسره لرم
mina dar sara laram

ايداستاسي خوبنيري؟ (خوبنيس مو
شو؟)

aya da stasi
khwakhige (khwakh mo
sho)

زما خوبنيري.
zma khwakhige

Маған ұнамайды
مغان وُنامايدە
Мен кітап оқығанды
ұнатамын
مين كتاب اوقه غانده اوناتامن
Маған саяхатқа шығу
ұнайды
مغان سياخت قه شغو اونايدە

Мне не нравится
منى نى نراويتسيه
Я люблю читать книгу
يا لويلو چيئات كنيگو
Мне нравится
путешествовать
منى نراويتسيه پوتيشيستوه
وات

نه مى خوبىيرى.
na me khwakhige
زه دكتاب لوستلو سره مينه لرم.
za da kitab lostalo sara
mina laram
زما چكروهل خوبىيرى
zama chakar wahal
khwakhige.

Қызықты
قز قته

Өте қызық болды
وتى قزق بولده
Іш пыстырарлық
болды
ايش يسته رارلق بولده
Сіз музыкаға
қызығасыз ба?
سيز موزيکه غه قزه غا سز
به؟

Бұл қызық фильм
بۇل قزق فيلم

Бұл онша қызықты
емес
بول اونشه قزقته ايميس

Қалау
قلاو

Сіз нені жақсы
көресіз?
سيز نينه قسه كوريسز?
Сіз нені қалайсыз?
سيز نينه قلاى سز?
Шай ішкіңіз келе ме?
شای ايشکه نر كيلى مي؟

Интересно
اينتيريسنه

Было очень интересно
بى له اوجين اينتيريسنه
Было скучно
بى له سکوچنه

Вы увлекаетесь
музыкой?
وى وُقلياكايئيس موزيکوى؟

Это интересный
фильм
اите اينتيريسنى فيلم

Это не очень
интересно
اите نى اوجين اينتيريسنه

Желание
ژилани

Что вы любите?
شتو وى لوبيتى?
Что вы желайте?
شتو وى ژилайити?

Вы хотите пить чай?
وى ختييتи пйт чай?

حيرانونكى(جالب)

hairana wonke(jalib)

ديره جالبه وه
dera jaliba wa.
سترى كونكى و(وه)
stare kawonki wo(a)

موزيک سره شوق لرى؟
music sara shawq larai?

دا يو جالب فيلم دى.
da yew jalib film de

دا دومره جالب نه دى.
da domra jalib na de

غوښتني

ghokhtani

خه شى سره مينه لرى؟
da sashe sara mina lare?
تاسى خه شى غوارى؟
tasi sa she ghwarai?

چاى خكى؟(خښي)
chai ske(skhe)

Құттықтау және тілек

قۇتۇقتاۋ ژنى تلىك

Туған күніңізбен

құттықтаймын!

تۇغان كۇنه نزيبن قۇتۇقتاۋ

من!

Некелесу күніңізбен

құттықтаймын!

نيكلييسو كۇنه نزيبن قۇتۇقتاۋ

من!

Наурыз мерекесімен

құттықтаймын

نوروز ميريكيسه مين

قۇتۇقتاۋ مين!

Мен сізге (саған)...

مين سيزگى (سغان) ...

Сізге үлкен табыстар

тілеймін

سيزگى ۇلكين تابستر تلى من

Шын жүректен...

тілеймін

شن ژوريك تين..... تلى من

-бақыт

باقۇت

-табыстар

تابستر

-ұзақ өмір

ۇزاق ۇمر

Ауырмаңыз

аурманз

Өзіңізді сақтаңыз

аузе нзде сақтанз

Бақытты болыңыз

бақутте бולה нз

Поздравления и пожелания

پۇدر اوليينه يى په ژيلينه

Поздравляю с днем

рождения!

پۇدر اوليايو سه دنيوم رازدينه

Поздравляю с днем

бракосочетания!

پۇدر اوليايو سه دنيوم

برگسوچيتائيه!

Поздравляю с

праздником Наурыз!

پۇدر اوليايو سه پرازدينكم

نوروز!

Я желаю вам (тебе) ...

يه ژيلايو وام(تبيى)

Желаю вам больших

успехов

ژيلايو وام بلشيوخ اوسپيخف

От всей души

желаю...

ات فسبي دوشي ژيلايو

-счастья

سچاستيه

Удачи

ۇداچى-

-долгих лет жизни

دولگيخ ليت ژيزنى

Не бойте

نى بلйтиى

Берегите себя

بيرگيكتى سيبه

Будьте счастливы

بودتى سچيستليوى

مباركي او دعا

mubaraki au dua

دزيرون(تولد)ورخ دي مبارک

شه!

da zigon (tawalod)wraz de

Mubarak sha!

دنكاح ورخ مو مبارک شه!

da nikah waraz mo

Mubarak sha!

دنوروز مو مبارک شه!

da nawroz mo Mubarak

sha!

زه تاسي(تا)ته ...

za tasi(ta)ta.....

- سرلوري(كاميابى) درته غوارم!

sar lwarre (kamyabi)darta

ghwaram!

دزره داخلاصه(تل نه).....درته

غوارم.

da zra da ekhlasa(tal

na).....dar ta ghwaram

- بخت

bakht

-كاميابى(لاس ته راورنى)

kamyabi (last a rawrani)

- اوڤرد عمر

awgad aumar

ناروغه مه شي

narogha ma she

خپل خان دي وساتي.

khpal zan de wa sati

بختور شى(بختور اوسى)

bakhtawar shai(bakhtawar

osai)

ماداق Madaq	كمپلیمینتی Compliments	صفت sifat
Сіз бүгін жақсы көрінесіз Сізз бүгүн ژқسه корه نیسز Сен бүгін көріктісін Сєєн бүгүн кор ыкне сен	Вы хорошо выглядите وی خَرَشُو وَیْگَلیدی Ты сегодня прекрасно выглядишь Ты сєюднєя прєєкраснє وَیْгَلیدیш Вам идет этот костюм وام یدوت ایئت کستєєм Вам идет этот цвет وام یدوت ایئت خُویت	نن ډیره ښکاري nan dera kha khkare. نن ډیره ښکلي ښکاري nan derra khkoli khkare. داکورتی درسره ښه ښکاري. da kortai dar sara kha khkari دارنگ درسره ښه ښکاري. da rang dar sara kha khkare دابلوز درسره ښه ښکاريږي. da bloz dar sara khkha khkare بچي مو ډير جذاب او ښکلي. bache mo der jazab au khkoli de لور مو خو مره خوړه ده. lur mo somra khwaga da.
Бұл костюм сізге жарасады بول گستєєм سيزگي ژاراساده Бұл түс сізге жарасады بول توس سيزگي ژاراساده Бұл блузка сізге лайық بول بلوزکه سيزگي لايق	У вас прелестный ребенок وُ واس پريليستنє ريبيونک Какая у вас милая дочка گگايه وُ واس ميله يه دوچکه	
Сіздің балаңыз неткен сүйкімді Сизден баланз ниткин суйкєمه Сіздің қызыңыз неткен сүйкімді Сизден қзе нз ниткин суйкєمه		

Алғыс العفس	Благодарность بله گدارنست	مننه manana
Рақмет رقمیت	Спасибо سپسيبه	مننه manana
Сізге үлкен рақмет Сизгي ولكين رقمیت	Большое вам спасибо بلشوي وام سپسيبه	ډيره مننه derra manana
Мен сізге ризамын مين سيزگي رضا من	Я вам признателен يا وام پريزاتيلين	زه درنه خوشحاله يم. za darna khoshala em
Сіз өте сүйкімдісіз Сизз өтє суйкємдєсєз	Вы очень любезны وی وچєєн лубєзнє	تاسي ډير جذاب ياست tasi der jazab yast
Сіз өте қайырымдысыз Сизз өтє қи ымдєсєз	Вы очень добры وی وچєєн дوبرи	تاسي ډير مهربان ياست tasi der mehraban yast
Сізге (саған)....бұл үшін үлкен рақмет Сизгє (саган).... бул ушін улкен рақмет Сизгє (саган).... бул үшін улкен رقمیت	Большое спасибо вам (тебе) за ... بلشوي سپسيبه وام (تيبє) хе	ستاسي د .....خني ډيره مننه stase da....zane derra manana

Әуре болмаңыз

أوري بولمانز

Оқасы жоқ

ۇقاسه ژوق

Алғыс айтуға

тұрмайды

الغس ايتوغه ئورمايده

Маған мұны жасау

қиын болмады

مغان مونه ژاساو قيين بولماده

Бұл маған түкке

тұрмайды

بول مغان توك كي ئورمايده

He стоит

ني ستويت

He за что

نى خه شتو

He стоит

благодарности

نى ستويت بلگدارنستي

Мне нетрудно было

это сделать

منى نى تروندنه بى له ايتنه

خدийلت

Мне это не

составило труда

منى ايتنه نى سستاويله ترونده

غم مه كوه

gham makawa

هيله كوه

hila kawom

دمنني ور نه ده

da manani war na da

ددى جورول زما لپاره ستونزمن نه

ۇ

dadi jorawal zma lapara

stonz man na wo.

دازما لپاره يوشى هم نه دي. (اسان

دى) ددوى اصطلاح ده اومونر هم

ورته اصطلاح لرو)

da zma lapara yew shai ham

na de.

Дәрігерлік көмек

دراره گيرلک کمک

Өзіңізді қалай

сезінесіз?

أوزه نزده قلاى سيزه نيسز؟

Менің денсаулығым

болмай тұр

مينن دینساولغم بولماى ئور

Дәрігерді

шақырыңызшы

داره گيرده شاقره نزشه

Мен суықтап қалдым

مين سۇقتاپ قالدیم

Мен тұмауратып

қалдым

مين توماور اتپ قالدیم

-ыстығым көтерілді

استغم كوتيرلده

-жөтелемін

ژوتيلمین

-тамақтан уланып

қалдым

تمقتان ولانپ قالدیم

. Медицинская

помощь

پومش

Как вы себя

чувствуете?

كك وى سيبيا چوستوى تي؟

Мне не здоровится

مني ني زده رو ويتسيا.

Вызовите,

пожалуйста, врача

وى خه ويتي پڑالوسته وراچه

Я простудился

يا پره ستوديلسيا

У меня насморк

ؤ مينيا نسمورك

– температура

تيمپيراتوره

кашель

كاشيل-

-пищевое отравление

پيشويى اترافلينيي

صحي خدمتونه

Sihe khidmatona

خنگه يي؟

sanga ee?

بنه نه يم.

kha na em

داكتور راوغواره

dakter rawaghwara

يخنى وهلي يم

yakhnai wahale em

ولگي(زكام) يم

zokam em

تبه مي ده

taba me da

توخيرم

tokhegam

بي اشتهايي

be eshtihae

-асқазаным ауырып тұр اسقزانم اورپ تور	-боли в желудке بولى فه ژيلودكى	په معده مي درد دي pa maida me dard de
-жүрегім ауырып тұр ژوريگم اورپ تۇر	-сердечный приступ سيرديچنى پريстуپ	دزره درد (دزره حمله) da zra dard (da zra hamla)
-күн өтіп кетті күн ұтп китте	-солнечный удар سلنيچنى ұдар	لمر وهلي lmar wahale
Менің .....ауырып тұр مينن.....اورپ تۇر	У меня болит ... У миния болит.....	زما.....دردكوي zma..... dard kawe
-басым باسم	голова گله وه-	سر sar
-тамағым تماغم	горло گورلو-	ستوني stone
-асқазаным اسقزانم	желудок ژيلودك-	معده maida
-жүрегім ژوريگم	-сердце سيرخي	زره zra
Менде аллергия ميندي.....اليرگيا	У меня аллергия ... У миния алيرگيا.....	زه د.....الرزّي لرم za da .....alirge laram
-тері تيره	-кожная کورژ نيا	پوستكي postake
-тамақтан تماقتان	пищевая پيشويوا-	غذايي ghezaee
-дәріден даре دين	-лекарственная ليكار ستوينه يا	دارويى daro ee
-иістен ييستين	-запахи خاپخي	بوى boe
-тозаңданудан توزاندانودان	- цветение خويتيني	دگل گرده Da gul garda
Мен тіземді жырып алдым مين تزيমে ژرپ الدم	Я ушиб колено يا ўшиб клине	زنگون مي زخمي كر zangon me zakhme kar
Менің тәбетім жоқ مين طبييم ژوق	У меня нет аппетита У миния нит апбитта	اشتها نه لرم (خوراك ته مي زره نه كييري) eshtiha na laram
Сіз қандай диогноз қойдыңыз? سيز قندای دياگنوز قويده نر؟	Какой вы ставите диагноз? كگوى وي ستاويتي دياگنوز؟	دناروغى معلومونه Da naroghai malomawana
Диета сақтау керек ديتا ساقتاو كييريک	Надо соблюдать диету ناده سه بلودات ديئو	بايدخوراك كم كري baed khorak kam kre

Дәріні үш мезгіл
тамақтан бұрын
(тамақтан кейін)
ішініз
даре не ұш мизگل تمقتان
بۇرن (تمقتان كيبن) ايشه نر

Сізге үйде жатып
емделу керек
سيزگي ؤى دي ژا تپ ايمديلو
كيريک

Рецепт жазып
беріңізші
ريخيبت ژازب بيره نزشه
Men сізге қанша
төлеуім керек?
مين سيزگي قنشه تولىوم
كيريک

Менің тісім ауырып
тұр
مينن تسم اورپ تور

Жақын
жерде дәріхана бар
ма?
ژاقن ژيردي داره خانه
بارمه؟

Мына рецепт
бойынша дәрі
беріңізші
منا ريخيبت بويشا داره بيره
نزشه

Бас аурудың дәрісін
беріңізші
باس اورودن داره سن بيره نر
شه

Мына дәрі қашан
дайын болады?
منا داره قشн داين بولاده؟

Принимайте
лекарство 3 раза в
день перед едой
(после еды)
پرېنيماي تي ليکارستوه تري
رازه فه دين پيريد
پدوى (پوسلي پدى)

Вам необходим
постельный режим
وام ني ابخه ديم پستيلى
ريژيم.

Выпишите,
пожалуйста, рецепт
وى پيشيتي پڑالوسته ريخيپ
Сколько я должен
заплатить вам?
سكولكه يا دولژن خپلاتيت
وام؟

У меня болит зуб
ؤ مينيا بلبت زوب

Где ближайшая
аптека?
گدي بلير ايشه به اپتيكه؟

Мне нужно лекарство
по этому рецепту
مني نوژنه ليکارستوه په ايته
مو ريخيپتو

Дайте мне,
пожалуйста, что-
нибудь от головной
боли

دابتي مني پڑالوسته شتو –
نيبود ات گلونوى بولي
Когда будет готово
это лекарство?
گگده بوديت گتوه ايته
ليکارستوه ؟

دوا د ورخي درى وخته
مخكي (وروسته) له دودى نه خوره
dawa da wraxe dre wakhta
makhke (wrosta)la dodai
na khora.

تاسى بايد بسترشى
tase baed bestar shai

نسخه راته وليكه
noskha rata walika

زه خومره رقم دركرم؟
za somra raqam dar kram

په غابن مي درد دي
pa ghakh me dard de

نردي درملتون چيرته دي؟
negde darmalton cherta de

ددي نسخي دوا راکه.
dade nuskhe dawa raka

دسر درد دارو راکه
da sar dard dawa raka

دا دوا به څه وخت اماده شي؟
da dawa ba sa wakht
amada she?

Мен көзлдірігімді
сындырып алдым
мін козлдрігмде снדה رپ
الدم

Жаңа көзлдірікті
қайдан алуға болады?
ژانه козлдрік қидан الو غه
بولاده؟

Мен қолымды кесіп
алдым
مین قولمده کیسپ الدم
-аяғымды
-ایاغمده -

Аузыңызды қаттырақ
ашыңыз
اوزه نزد فاته اشه نز

Тіліңізді көрсетіңіз
تلنزده کورسیته نز

Терең тыныс алыңыз
تیرینگ تنس آله نز

Анализ жасату үшін
қанды қайда
тапсыруға болады?
انالیز ژساتو وشن قن ده قیده
تپیسیر وغه بولاده؟

Әне, дәліздің соңғы
жағында
اني،دالیزدن سوننغه ژاغنده.
Таңартең қан мен зәр
тапсырыңыз
تنگ ابرتін قن مین زار
تپیسیراسنز
Қазір қан қысымын
өлшейік
قازر قن قسمن ولشبییک

Я разбил очки
یا رازیبیل اچکی

Где я могу
приобрести новые
очки?
گدی یا مگو پریوبریسیتی نو
ؤی اچکی

Я порезал руку
یا پریخل روکو

-ногу
-نگو -

Откройте рот, шире
اتکرؤپتی روت،شیری

Покажите язык
پکژیتی بزیک

Дышите глубоко
دیشیتی گلوبکه

Где берут анализы?
گدی بیریوت انالیزی

Вот там, в конце
коридора
ؤت تام،فه گنخی کریدوری
Утром сдадите кровь
и мочу на анализ
ؤترم سدایتی کروф بی موچو
نه انالیز
Сейчас измерим
давление
سیچس پزمیریم داو لینیه

ما چشمي(عينکي) ماتي کری
ma choshme mate kre

نوي چشمي چیرته خرخیری؟
nawe choshme cherta
kharsege?

لاس مي غوخ کر
las me ghwas kar

بنپه
khpa

خوله وازه که
khola waza ka

ژبه راینکاره که
zhaba rakhkara ka

خندیلدی تنفس واخله
zandedale tanafos wakhla

وینه چیرته گوری؟(معاینه کوي)
wena cherta maina kawe?

هغه،ددهلیز په اخرکی
hagha da dahlez pa akher
که
سهارته به وینه او ادرار معاینی ته
راکری
sahar tab a wena au edrar
main eta rakre
اوس به دي فشار وگورم
os ba de fishar wagram

Тәбетіңіз қалай?
 طببتننز قلاي؟
 Маған қандай
 тағамдарды жеуге
 болмайды?
 مغان قندای طغامدر ژبیو گی
 بولمايده؟

Ет жемей тұрыңыз
 (әсіресе майлы), май
 мен қуырылған
 тағамдарды
 یت ژیمی ژور نر (اثير پسی
 مایله)،مای مین قورلغان
 طغامدر.

Ертең сізді рентген
 кабинетке апараты
 протинг сизде рингін
 кабинетте қараде

УЗИ-ге

ۇزى - گی

Бұл дәрі маған
 көмектесті
 (көмектеспеді)
 بول داره مغان كومیکتیسسته
 (كومیکتیسپیده)

Бұл дәрі жүрек
 ауыруына қарсы,
 танертен 1 данадан
 10 күн қабылдайсыз
 بول داره ژوریک اورو نه
 قارسه،تنگ یرتین بر دانه دان
 اون كون قبلدایسز

дәрігер, доктор
 داره کیر،دوکتور
 ауру, наукас
 اورو،نو قص
 оташы
 وتاشه

Какой у Вас аппетит?
 گگوی واس اپیتیت؟
 Что мне нельзя есть?
 شتو مني نیلزيا یت؟

Воздержитесь от мяса
 (особенно жирного),
 масла и жареных
 блюд

وزدیرژیتی ات میاسه
 (اسوبینه ژیر نه و)،ماسله
 یی ژارینخ بلوده

Завтра вас отведут
 рентген - кабинет,
 زفتره واس اتویدوت رینگین
 کابینیت،
 УЗИ

وزی

Это лекарство мне
 помогло (не помогло)
 ایته لیکарстوه مني یمگاله(نی)
 یمگاله

Это лекарство против
 сердечной боли,
 будете принимать по
 утрам по 1 таблетке, в
 течение 10-ти дней
 ایته لیکарстوه یروتیف
 سیردیچی بولی،بودیتی
 یرینیمат په وترام په ادین
 تابلیتکی، فه تیچینی دیسیت
 دن

врач, доктор
 وراج،دوکتور
 больной
 بلنوی
 хирург
 خیرورگ

اشتها دي خنکه ده ؟
 eshtiha de sanga da?
 زه دکومي غذا خخه یرهیز وکرم؟
 za da kome ghiza sakha
 pariz wakram

غوبنه
 او سره کری شیان مه خوره.
 ghwakha au sra kare
 shayan ma khora

Сабате ди айксері ахстло лпаре
 بیایی
 sabat de eksrai akhistalo
 lapara byaee
 تلویزونی معاینه
 talvizione maina

دی درو راسره مرسته وکره (ویی
 نکره)
 de daro ra sara mrasta
 wakra(wa ee nakra)

دا دوا دزره ددرده .هر سهار
 به یوه گولی خوری تر لسو ورخو
 پوري.
 da dwa da zra da dard da.
 har sahar ba yewa golai
 khore tar laso wrazo pore.

داکتور
 daktar
 ناروغ
 narogh
 جراح
 jarah

терапевт
تير اپيوت
окулист
اوكوليست
тіс дәрігері
تس داره گير
операция, ота
اپير اخيا، وُتا
аурухана
اوروخانه
клиника
كلينيك
дәріхана
داره خانه
дәрі
داره
ине, укол
يني، وُكول
дене
ديني
бас
باس
бет
بيت
көз
كوز
мұрын
مورن
тамақ
تمق
ауыз
اوز
тіс
تس
тіл
تل
мойын
مويين
қол
قول

терапевт
تير اپيوت
окулист
اوكوليست
стоматолог
سته ماته لوگ
операция
اپير اخيا
больница
بلنيخه
клиника
كلينيك
аптека
اپتيكه
лекарство
ليكار ستوه
укол
وُكول
тело
تيله
голова
گلوه
лицо
ليخه
глаза
گلازه
нос
نوس
горло
گورله
рот
روت
зубы
زوبي
язык
يازيبك
шея
شيا
рука
روكه

د بدن داخل داکتر
da badan dakhel daktar
ستني كونكي
stane kawonke
غابنو داکتر
ghakho daktar
اپريشن
aprishan
مرضتون
marazton
کلينیک
klinik
درملتون
darmalton
دارو
daro
ستنه
stana
بدن
badan
سر
sar
مخ
makh
سترگي
starge
پوزه
poza
ستوني
stone
خوله
khola
غابن
ghakh
ژبه
zhaba
خېت، غاره
sat, ghara
لاس
las

аяк	нога	بنيه
اياق	نگه	khpa
tize	колено	زنگون سترگه
تزي	گلينه	zangon starga
табан	ступня	تلي(دبني لاندې برخه)
تابان	ستوپنيا	tale
алақан	ладони	ورغوي
الاقان	لادوني	warghawe
саусақ	палец	گوته
سوسق	پالېخ	gwata
кеуде	грудь	سينه
كيودي	گرود	sena
арка	спина	شا
ارقه	سپينه	sha
бел	поясница	ملا
بيل	پياسنيخه	mla
сүйек	кости	هډوكي
سويك	كوستي	hadoke
жүрек	сердце	زره
ژوريك	سيرخي	zra
өкпе	легкое	سري
وکپي	ليخكوي	sage
асқазан	желудок	معهه
اس قزان	ژيلوډك	maida
iшек	кишечник	كلمه
هشيك(اشيك)-(دلته مور	كيشچنيك	kolma
داسی حرف نه لرو چي تلفظ		
ته ورته يی وليكم)		
қан	кровь	وينه
قن	كروف	wina
тымау	грипп	ولگي(زكام)
تماو	گريپ	zokam
суық тию	простуда	بخ وهلي
سوق تي يو	پرستوده	yakh wahali
күйік	ожог	سوخبيلي
كويك	اوژوگ	sawzedale
жара	рана	زخم
ژه	رانه	zakham
сүйектің сынуы	перелом костей	هډوكي ماتوالي
سويكتن سناو	پيريلوم كوستي	hadoke matwale

ish кату	запор	بندیدیل (تشناب ته بی حاجته کیدل)
ایش قاتو	خاپور	bandidal
ish ۋتو	понос	اسهال (نسناسته)
ایش ۋتو	پونس	eshal
қан қысымы	давление	دوینی فشار
قن قسمه	داولینیه	da wene fishar
Гастрит	гастрит	دمعدی التهابات
گسترینت	گسترینت	da maide eltihabat
мазь, май	мазь	ملهم
ماز، مای	ماز	malham
капсула	капсула	کپسول
کپسوله	کپسوله	kapsol
дәрумен	витамины	ویتامین
دارومین	ویتامینی	vitamen
бүйрек	почки	گرده
بوی ریک	پچکی	gorda
шынтақ	локоть	خنگلی سر
شنتاق	لوکوت	sangale sar
иық	плечо	خدت
بیق	پلیچه	sat
омыртқа	позвоночник	ملا تیر
اومرتقه	پزه ۋتوچنیك	mla ter
гиниколог	гинеколог	جنیتیک
گینو کولوگ	گینوکولوگ	jenetek
аллерголог	аллерголог	الیرژیست
الیرگولوگ	الیرگولوگ	alirjest
тіркеу	регистратура	نوملر لیکنی کتابچه
ترکیو	ریگیستر ائوره	nomlar likane kitabcha
жазылу	запись	نوم لیکنه
ژازه لو	خه پیس	nom likana
дәрігерлік	мед. Страховка	بیمه
сақтандыру	مید.سنتره خوفکه	bima
داره گیرلیک ساقتاندره		

تلیفون پوشته. Телефон. Почта. Тیلیفون پوخته
پوخته، تلیفون
Posttelephone

Мен хат жіберейінші деп едім مین خط ژیبیرینشه دیپ ایدم.	Я хотел (а) бы отправить письмо یا ختیل(ه) بی اتر اویت پیسمو	غوینتل می چی بو خط ولیرم. ghokhtal me che yew khat waligam.
Мен телеграмма жіберейін деп едім مین تیلیگرامه ژیبیرین دیپ ایدم	Я хочу послать телеграмму в ... یا خجو پوسیلات تیلیگرامو فه	غوینتل می تلگرام .....ته واستوم ghokhtal me telegram .....ta wastawom - استانی ته Astani ta کابل ته Kbul ta دوبی Dubai ta
-Астанаға استانه غه -Кабулға - کابل غه -Дубайға دوبی غه	-Астану استانو Кабул کابل- Дубай دوبی-	دیست اداره چیرته ده؟ da post edara cherta da? خط پوین او مارک خو راگری. khat pokh au mark kho rakrai. خو درکرم؟ so darkram? دیست صندوق چیرته دی؟ da post sondoq cherta de?
Пошта қайда орналасқан? پوشته قیده اورنالасқн?	Где находится почта? گدی نخودیتسیه پوخته؟ Дайте, пожалуйста, конверт с маркой دایتی پژالوسته کنویرت سه مارکوی	مارکه سه مین کنویرت بیره نزشه. Сколько с меня? سکولکه سه مینیه Где находится почтовый ящик? گدی نخودیتسیه پوخته وی یاشیک؟
Маркасымен конверт беріңізші مارکه سه مین کنویرت بیره نزشه.	Есть ли письма для меня? یست لی پیسمه دلیا مینیا؟	ماته خو به خط نه وی راغلی؟ mata kho ba khat na we raghale?
Қанша төлейін? قنشه تولیین؟ Пошта жәшігі қайда орналасқан? پوشته ژашه که قیده اورنالасқн?	Где находится почтовый ящик? گدی نخودیتسیه پوخته وی یاشیک؟	دلته تلیفون چیرته دی؟ dalta tliphone cherta de?
Маған хат жоқ па екен? مغان خط ژوق په یکین؟	Есть ли письма для меня? یست لی پیسمه دلیا مینیا؟	
Осында телефон бар ма? اوسنده تلیفون بارمه؟	Где здесь телефон (автомат)? گدی خدیس تلیفون(افته مات)	

Сіздің телефоныңыздан хабарласуға бола ма? Сизден тelifонне нздан хбир ласоге боламе?

Маған телефон нөмірін теріп беріңізші...
مغان تليفون نوميرن تيرپ بيره نر شه....

Телефон нөміріңіз қандай еді?
تليفون نوميره نر قنداى ايده

Алматыдағы нөміріңіз.....?
الماته داغه نوميره نر
Менің нөмірім...
مينن نوميرم....

Байланыста кім?
بيلانسته كم؟

Қаттырақ сөйлеңізші
قاته رق سويلينزشه

Нашар естіліп тұр
نشار يستيلپ نور
Желі бос емес
ژيله بوس يميس
Мен тапсырысымнан бас тартамын
مين تپسرسمنان бас تار тамн

Телефонға...
шақырыңызшы
تليفون غه..... شقر نر شه
Күте тұрыңыз, қазір шақырамын
كوتي نوره نر، قزر شاقه رامن
Тағы қайталаңызшы
تاغه قيتلانزشه
Сіз қателестіңіз
سيز قتيليبسته نر

Можно позвонить от вас?

موژне позвонит ат واس؟

Наберите мне, пожалуйста, номер

...
نбирити мни пр الوسته
نومير....

Какой номер вашего телефона?

گكوى نومير واشه و
تليفونه؟

Номер в Алматы.....?

نومير فه الماتي
Мой номер ...

موى نومير....
Кто у телефона?

كتو و تليفونه؟
Говорите громче
گورити грومчи

Вас плохо слышно
واس پلوخه سليشنه

Линия занята
لينيا заните

Я снимаю заказ
يا سنимио хкар

Пригласите к телефону ...
پريگلاسياتي كه تليفونو

Подождите, сейчас приглашу
پذرديتي سپچس پريگلاشو.

Скажите еще раз
سكژити айшдио راز

Вы не туда попали
وى ني توده په پالي

ستا دتليفون ххе знг وهلى شم؟

sta da tlipon sakha zang wahali sham?

دغه شميره خو راته داپل
کره.....

dagha shmera kho rata dail kra.....

دتليفون شميره دي خو ده؟
da tlihone shmira de so da?

دالماتي شميره دي....؟
da Almaty shmira de.....?
زما نمبر.....

zma number.....
تليفون خوک پورته کوي؟

talipon sok porta kawe?
په لور اواز خبري وکره
pa lwar awaz khabare wakra.

غر دي بنه نه اورم
ghag de kha na awram
شبكة مصروفه ده
shabaka masrofa da
درکري فرمايش مي نه اخلم
darkare farmaesh me na akhlam.

.....تليفون ته را وغوره.
..... talipon ta rawaghwara

صبر وکره اوس بى راغورم
sabar wakra os ee raghwaram.

تکرار بى که
tekrar ee ka.

تاسي سهوه شوي ياست
tase sahwa shawe yast.

Ол казир жок	Его (ее) сейчас нет	هغه اوس نشته
أول قازر ژوق	ايوو (بيو) سيچس نيت	hagha os nashta
Кейинирек хабарласыңыз	Перезвоните позже	لر وروسنه زنگ راوهه
Кийинрик хабарласе нз	بیریز وئیتی پوزي	lag wrosta zang
Жаргы сагаттан соң	через полчаса	rawawaha
ژارته ساعت تان سون	چيريز پول چيسه	-نيم ساعت بعد
Бір сагаттан соң	через час	nem sat bad-
بر ساعت تان سون	چيريز چس	-يو ساعت بعد
кешке	вечером	yew sat bad
كيشكي	ويچيرم	ماينام كي
ертең	завтра	makham ke
پرئين	زفترا	سبا ته
факс	факс	saba ta
فكس	فكس	فكس
эуепоштасы	авиапочта	faks
أوي پوشته سه	اوياپوچته	هوایي پوست
жеделхат	срочное письмо	hawa ee post
ژيديل خط	سر وچنوی پيسمو	عاجل خط
тапсырысхат	заказное письмо	ajel khat
تيسيرس خط	حكاژنوی پيسمو	فرمايشی خط
открытки	открытки	farmaishe khat
اتکريتكي	اتکريتكي	کارت
компьютер	компьютер	kart
کمپيوتر	کمپيوتر	کمپيوتر
интернет	интернет	cumpioter
اينترنت	اينترنت	اينترنت
электронды пошта	электронная почта	internet
الیکترونده پوچته	الیکترون نيه پوچته	ایمیل
телефон карточкасы	телефонная карточка	emaile
تليفون کار توچکاسه	تليفون نيه کار تو چکه	کریدت کارت
ұялы телефон	сотовый телефон	kredet kart
ۇياله تليفون	سوتوی تليفون	موبایل
сәлемдеме	посылка	mobile
سليمدمي	پسيلکه	وره تحفه
анықтама бюросы	справочное бюро	wra tohfa
انقتامه بيوروسه	پرؤچنوی بيورو	لاربنود
		larkhod

سياخت. Саяхат
پوئوشىستوي Путешествие
(تيمرژول، وۇشق، كولك) (теміржол, ұшақ, көлік)
(ژيليزنيا دروگه، ستمليوت، افته مابيل) (железная дорога, самолет, автомобиль)
چكر (اورگادي، الوتکه، موټر)
Chakar (orgady, alotaka, moter)

Бекетке қалай баруға болады? بيکيت كي قلاى باروغه بولاده؟	Как проехать на вокзал? كك پره پخت نه واكزال	اورگادي تمخای ته خرنگه ورشم؟ orgady tamzai ta saranga warsham?
Пойыз нешеде жүреді? پويز نيشيدي ژوریده؟	В котором часу отходит поезд? فه كتورم چسو اتخوديت پويزد؟	اورگادی په خو بجو حرکت کوي؟ orgady pa so bajo harakat kawe?
Таңғы 9-да (кешкі 11-де, күндізгі 3-те) تانغه توغز ده (کيشکه اون بردي، کونذگه وۇش تي	В 9 утра (в 11 вечера, в 3 часа дня) فه ديويت وُتره، (فه ادبتختات ويچيره، فه تری چسه دُنیا)	دسهار په نهو، دماننام په يولسو او د ورخى په درى بجو. da sahar pa naho, da makham pa yewolaso au da wrazi pa dre bajo.
Маған жайлы вагонға екі билет беріңізші.....дейін مغان ژايله واگونغه ايکه بيليت بيره نزشه..... ديبين	Дайте, пожалуйста, 2 билета в спальный вагон до ... دايتي، پژالوسته، دوه بيليته فه سپالنى واگون دا.....	ماته دکت لرونکي واگون دوه تېکتونه تر..... پورى راکه. mata da kat laronke wagon dwa tikatona tar.....pore raka.
Пойыз..... қашан жетеді? پويز..... قشن ژ يتيده؟	Когда поезд прибывает в ...? گگده پويز پريبي وايت فه.....؟	اورگادي.....ته خه وخت رسيري؟ orgady..... ta sa wakht rasige?
Міне, менің билетім مني مينن بيليتم Вагон мейрамханасы қайда орналасқан? واگون ميرامخانه سه قيده اورنالسقن؟ Жолда келе жатқаным бир тәулік ژولده كيلی ژ اتقانه ما بر تاوه لک	Вот мой билет وت موى بيليت Где находится вагон-ресторан? گدي نخوديت سيا واگون ريستوران؟ Почти сутки в дороге پچتي سوتکي فه دروگي	زما تیکت دادی zma tikat da de. دواگون میلستون چيرته دی؟ da wagon milmaston cherta de? تقریباً ۲۴ ساعته وشوه چی حرکت مو کری taqreban 24 sata washwa che harakat mo kare.

Әуежайға қалай баруға болады?

Аויژايغه قلاى باروغه بولاده؟
... рейс қашан ұшады?
.....ریس قشَن وُشاده؟

Қанша уақыт ұшады?
قنشَه وقت وُشاده؟

Маған №... рейске бір билет беріңізіші

مغان نومير.....ریس كي بر بيليت بيره نزشه.

Регистрация қашан?
ريگيستراخيّا قشَن؟

Мен мына қол жүгін өзіммен бірге алуыма бола ма?

مين منا قول ژوگن اوزم مين بركي الومه بولامه؟

Мен өзімді нашар сезініп тұрмын
مين اوزمه نشار سيزه نپ تورمن

Маған су әкеліп беріңізіші

مغان سو اكيلپ بيره نزشه

Ұшақ қашан қонады?
وُشق قشَن قوناده؟

...қалай баруға болады?

.....قلاى باروغه بولاده

...дейін қанша шақырым?

.....ديين قنشَه شاقه رم؟

Как проехать в аэропорт?

كك پرَه ايخت فه ايره پورت؟
Когда отправляется рейс №...?

كگده اتيړاوليايتسيا ريس نومير.....

Какова продолжительность полета?

كگوه پرودلژيتيلنوست پليته؟

Пожалуйста, мне один билет на рейс № ...

پژالوسته مني ادين بيليت نه ريس نومير.....

Когда регистрация?
كگده ريگيستراخيّه

Я могу взять эту сумку с собой?

يا مگو فزيات ايتو سومگو سه سبوي؟

Я не совсем хорошо себя чувствую

يا ني سفسيم خزشو سيبيا چوستوه يو

Пожалуйста, принесите воды

پژالوسته پرينيسيتي وُدى

Когда самолет должны приземлиться?

كگده مى دلژنى پريخيملتسيه

Как доехать до ...?

كك ده بيخت ده.....؟

Сколько километров до ...?

سكولكه كيلومتر وف ده.....؟

هوایي دگرتَه څنگه ورشم؟

hawae dagar ta sanga warsham?

.....نمبر الوتکه څه وخت الوتته کوي؟

.....number alotaka sa wakht alotana kawe?

څو مره وخت لپاره الوتته کوي؟

somra wakht lapara alotana kawe?

ماته د..... پرواز يو تيکت راکه.

mata daparwaz yew tekat raka.

دټکت کنترول څه وخت شروع کېږي؟

da tekat kontrol sa wakht shoro kige?

داگنده دخان سره وړلي شم؟

da ganda d azan sara wrale sham?

خان راته جور نه ښکاري.

zan rata jor na khkare.

لږی اوبه خو راوړه

lage auba kho rawra.

الوتکه څه وخت کيني؟

alotaka sa wakht kine?

.....ته څه رقم ولاړ شم؟

.....ta sa raqam wlar sham?

تر.....پوري څو كيلو متره لار ده؟

tar.....pore so

kilometra lara da?

Мен... дейін дұрыс
бара жатырмын ба?
مينديين درس بارا
ژاترمن به؟

Міне, менің мәшинеге
күжаттарым
مني،مينن ماشينى گي
قوژ اتتارم.

Жақын маңда
жанармай құятын жер
қайда?
ژاقن منده ژانارماي قوياتن
قىده؟

1 литр жанармай
қанша
тұрады?
بر ليتر ژانارماي قنشه توراده?
Маған... литр
жанармай керек
مغان.....ليتر ژانارماي كيрик

Маған көлігімді жуу
керек еді
مغان كوليگم ده ژوو كيрик
ايده

Сізде мотор майы бар
ма?
سيزدي موتورماي بارمه؟

Менің көлігіме май
құйып беріңізші
مينن كوليگم مي ماي قوياپ بيره
نز شه.

Көлігімді қайда
жөндетсем болады?
كوليگمده قيهده ژونديتسيم بولاده؟

кіру
کرو
шығу
شغو

Правильно ли я еду в
...?

پرويلنه لي يا بيديو فه.....؟

Вот мои документы на
машин

ؤت موى داکومنت نه ماشيني

Где ближайшая
бензоколонка?

گدى بليژايشيا بينزه كلونكه؟

Сколько стоит 1 литр
бензина?

سكوكه ستويت ادين ليتر بينزينه؟

Мне нужно ... литров
бензина

مني نوژنه.....ليتروف بينزينه.

Мне нужно вымыть
машину

مني نوژنه وى ميت ماشينو

У вас есть моторное
масло?

وواس يست موتورنى ماسله؟

Прошу вас заправить
машину

پرشو واس خپرا ويت ماشينو.

Где можно
отремонтировать
машину?

گدى موژنه ات ريمانتيره وات
ماشينو؟

вход
ؤخود
выход
وى خود

زهته په همدى لاره
صحيح روان يم؟

za.....ta pa hamde lara
sahih rawan em?

موتر اسناد مي دادی.
moter asnad me dade.

دلته نردى دتيلو پمپ چيرته
دى؟

dalta negde da telo
pump cherta de?

يو ليتر پترول په څو دي؟
yew liter petrol pa so
de?

زماليتره تيل په کار
دي.

zmalitara tel pa
kar de.

زه مي بايد موتر ووينځم.
za me baed moter
wawenzam.

تاسي موبلاين لری؟
tase moblin lrai?

زما موترته خو موبلاين
ورواچوه.

zma moter ta kho
moblain warwachawa.

موترمي چيرته جور کړم؟
moter me cherta jor
kram?

ننوتل
nanawatal
وتل
watal

өзіңе	к себе	خپل ځان ته
وُزه ني	که سيبی	khpal zan ta
сыртқа	от себя	دخپل ځانه
سرتقه	ات سيبيا	da khpal za na
жабық	закрыто	بند دي
ژابق	خُكړيته	band de
кіруге рұқсат жоқ	вход воспрещен	ننوتل منع دي
كروگي روقست ژوق	وخود وسپريشين	nanawatal mana de
жол жабық	проезд закрыт	لاره بنده ده
ژول ژابق	پره يزد خُكړيت	lara banda da
айналма жол	объезд	موټر تاويدو ځای
اينالما ژول	اب پيزد	moter tawedo zai
автомобильден	берегитесь автомобиля	موټرنه ځان وساتي
سактаныңыз	بيريگينييس افته مټبيليا	moter n azan wa satai
افته مټبيل دين ساقتاز	осторожно	احتياط كوه
абайлаңыз	استروژنه	ehtyat kawa
ابايلانز	опасно	خطرناك
қауіпті	اپاسنه	khatar nak
قاوپته	стоянка	پارکينگ
тұрақ	ستيانکه	parking
توراق	Стоянка запрещена	پارکينگ منع دي
тұруға рұқсат жоқ	ستيانکه خپريشينه	parking mana de
توروغه روقست ژوق	Остановка автобуса	بس تمځای
автобус аялдамасы	استتوفکه افتبوسه	bus tamzai
افتبوس ايالدامه سه	Справочное бюро	لارښود (معلومات ورکولو دفتر)
анықтама бюросы	سپراوچنوی بیوروه	larkhod
انقتامه بیوروه	Куриль запрещено	دسگرت ځکولو منع دي
Темекі шегуге рұқсат жоқ	کوريت خپريشينه	segreat sakawal mana de
تيميک شيگوگي روقست ژوق	Место для курения	سگرت ځکولو ځای
Темекі шегетін орын	ميسته دليا کورنيا	da segreat sakawalo zai
تيميکه شيگيتن اورن	туалет	تشناب
дәретхана	تواليت	toshnab
داريتخانه	-для женщин	زنانه يي
әйелдер	دليا ژينشيني	zanana ee
اييلدير	-для мужчин	نارينه يي
ерлер	دليا موژشينه	narina ee
يرلير	Застегните ремни	ملابند وتری
Белдіктерінді	خُستينگيني تي ريمي	mala bandona watarai
тағыңыздар		
بيلدک تيرنده تاغه نذر.		

қосалқы есік
قوسالقه پيسک

бағдаршам
باغدارشام
Бекет
بيکيت

Автобекет
افته بيکيت
билет кассасы
بيليت کاسسه

жолаушы
ژولاوشе
жүк
ژوک

қол жүгі
قول ژوگه
әуежай
اويژاي

жолсерік
ژол سيرک
әуе серігі
اوي سيره گه

... кестесі
کيستيسه

автобус
افتوبوس

пойыз
پويژد

сактау камерасы
ساقтаو کاميراسه

күту залы
کوتو خاله

тура, түзу
توره، توزو

оңға
اونغه

Запасной выход
خپاسنوی وُخود

светофор
سوينا فور
вокзал
واکخال

автовокзал
افته واکخال
билетная касса
بيليت نيا کاسسه

пассажир
پسه ژير
багаж
باگاژ

ручная кладь
روچنيا کلاذ
аэропорт
ايرپورت

проводник
پره وُذنیک
стюардесса
ستيوارديسه

расписание
راسپيسانیه

автобус
افتوبوس

поезд
پويژد

камера хранения
کاميره خرائنييه

зал ожидания
خال اوژيدانيه

прямо
پريامه

направо
نه پراوه

وتلو لپاره احتياطي دروازه
watalo lapara ehtyaty
darwaza

ترافيکي ايشاره
trafike eshara
اورگادی تمخای

da orgady tamzai
دموترو تمخای

da motaro tamzai
دتيکتب خرخولوخای

da tekat kharsawalo zai
مسافر

musafer
بيک
bek

لاسی گنده
lase ganda

هوایی دگر
hawae dagar

دواگون مامور

da wagon mamor
په الوتکه کی دمسا فرو
خدمتگاره

pa alotaka ke da
musafero khedmatgara
مهالویش (تقسیم اوقات)
mahalwesh

بس
bus

اورگادی
orgady

سيکيورتي کمره (ساتونکي
کمره)

sekiorete karma
انتظار صالون

entizar salon
سیده

seda

بنی لاس ته
khe las ta

солға	налево	چپ لاس ته
سول غه	نه ليوه	chap las ta
жиекжол	тротуар	پياده رو
ژبيک ژول	ترو توار	pyada raw
тас жол	шоссе	تيگينه لار(دتيگو جوړه لار)
تاس ژول	شوسي	tegena lar
кеден	таможня	گمرک
کيدين	تموژنه	gomrak
декларация	декларация	گمرک پاڼه(خومره مصرف
ديکله راڅپه	ديکله راڅپه	په مال شوی ،خومره دلاري
		مصرف یعنی ټوله خرچه يی
		په کي ليکل کيږی)
		gomrak pana
купелі вагон	купейный вагон	کوټو والا واگون(دی واگون
کوپی له واگون	کوپینی واگون	کی کوټی وی او په هره کوټه
		کي بي څلور کټه وي خپله
		دروازه لری)
		koto wala wagon
плацкартты вагон	плацкартный вагон	کټونو والا واگون (دا واگون
پلاخ کارته واگون	پلاخ کارتنی واگون	خاص کټونه لری او عمومي
		دهليز!
		(يعني کوټی نلری)
		katono wala wagon
жалпы вагон	общий вагон	عمومي واگون(چي دبار لپاره
ژاپه واگون	اوبشی واگون	وي)
		amome wagon
ұшқыш	летчик	پيلوټ
وشقىش	ليټچيک	pilot
көлік жуу	автомойка	ورکشاپ(موټر وينځلو ځای)
کولیک ژوو	افته مويکه	warakshap

Кеден
Таможня
گمرک

Кедендік рәсімдеу
кайда жүргізіледі?
Кид یندک رسمدیو قیده ژورگزه
لیده؟

Мынау – менің
төлқұжат пен визам
مناو مینن تول قوژات پین ویزم
Мен Ауғанстанның
азаматымын
مین او غانستانن ازمتنه من
Мынау сіздің
заттарыңыз ба?
مناو سیزدن زانتاره ننز به؟

Иә, менің заттарым
یه ,مینن زانتарم
Мынаның бәрі – менің
жүктерім
مینن باره مینن ژوک تیرم
Өзіммен бірге ... алуға
рұқсат етіле ме?
أوزم مین برگیالوغه
روقتست اینئه لی مه؟
Қандай заттар алымсыз
тасылады?
قندای زانتار الم سز تاسه لاده؟

Мына заттарға алым
салына ма?
منا زانتار غه الم ساله نامه؟
Менің шеттен әкелуге
(шетке шығаруға)
лицензиям бар
مینن شیتтин اکیلوگی (شیتکی
شغاروغه)لیخینخیام بار.

Где производится
таможенное
оформление?
گدی پره یخو دیتسیا تموژنوی
افرملینیه؟

Вот мой паспорт и виза
ؤت موی پاسпорտ بی ویزه .

Я гражданин (-ка)
Афганистана
یا گراژدانین(که)افغانستانه
Все это ваши вещи?
فسیو ایته واشи ویشی؟

Да, это мои вещи
да, ایته موی ویشی
Весь этот багаж мой
ویس ایтт بگاژ мوی

Разрешается ли ... взять
с собой?
راز ریشایتسه لی.....فزیات سه
سیوی؟
Какие вещи провозятся
беспошлинно?
ککي ویشی پره وخیатسیا بیس
پشліне؟

Взимается ли с этих
вещей пошлина?
فزیمایتسیа لی ایтіх ویشی
پشліне؟
У меня есть лицензия
на ввоз (вывоз)
ؤمینیا ыст ліхінхія نه فه
(ؤوی وز)

گمرکی تشریفات چیرته
کیری?
gomrake tshrifat
cherta kige?

زما پاسпорտ او ویزه دا ده .
zma passport au visa
da da.

زه افغان تابعيته یم .
za afghan tabyata em .

داتول شیان ستا دي؟
da tol shayan sta de?

هو ،زما شیان دی
ho,da zma shayan de
داتولي دزما گندی دی .
da tole da zama gande
de.

.....خان سره دورلو اجازه
شته؟
..... zan sara da
wralo ejaza shta ?
هغه كوم شیان دي چی
گمرک پری نه راخي؟
hagha kom shayan de
che gomrak pre na
raze?

په دي شیانو گمرک راخي؟
pa de shayano gomrak
raze?
ماسره بهرته دشیانو دلیرد او
رالیرد جواز شته .
ma sara bahar tad a
shayano da ligd au ra
ligd jawaz shta.

Міне – менің
декларациям
مني مينن ديكله راخيّم

Төлкүжат, виза және өз
заттарыңызға
құжаттарыңызды
көрсетіңіз
تول قوژات، ويزه ژاني اوزه
ز اتتاره نزه قوژ اتتاره نزه
کور سيئتيز .

Мына шабаданды ашып
көрсетіңіз
منا شَبَادانده اشپ کور سيئتيز

Сіз алымды кассаға
төлеңіз
سيز الم ده کاسسه غه تولينز

Мен алымды төледім
мін алм де толідім.
Міне – квитанцияңыз
مني- کويٹانخيانز

Тексеру аяқталды
تيکسيرو ايقتالده .

Мен мұнда бірнеше күн
боламын
مين مونده بر نيشی کون بولامن

Мен мұнда
коммерциялық
шаруамен жүрмін
مين مونده کوميرخيالق شاروامين
ژوريم .

Мен тек жолай соқтым
مين تيک ژولای سوқتم

Вот моя декларация

وْت ميا ديكله راخيّه

Предъявите
пожалуйста, паспорт,
визу и
документы на ваши
вещи

پریدیويی تي پڑ الوسته،
پاسپورت، ويزو بي داکوميٹی نه
واشی ویشی .

Откройте пожалуйста,
этот чемодан
اتکړوی تي پڑ الوسته ايئت
چيمودان .

Вы должны уплатить
пошлину в кассу
وی دولژنی وُپلاتييت پشليно فه
کاسسو .

Я уплатил пошлину
يا وُپلاتيل پشليно .

Вот, пожалуйста,
квитанция
وْت ،پڑ الوسته ،کويٹانخيّه

Досмотр окончен
дسموتر اکنجين

Я пробуду здесь
несколько дней
يا پره بودو خُدیس ني سکولکه
دنبي .

Я здесь по
коммерческим делам
يا خُدیس په کومير چيسکيم ديلام .

Я только проездом
يا تولکه پره يزدم

ز ما مصرف پانه داده
(گمرک پانه)

zma masraf parra da
da(gomrak parra)
پاسپورت، ويزه او دسامان
الاتو اسناد مو را ويناياست .
passport,visa au da
sama alato asnad mo
ra wakhayast.

دابکس خلاص کره .
da baks khlas kra.

ته بايد گمرک تحويل کري .
ta baed gomrak tawel
kre

ما گمرک تحويل کر
ma gomrak tawel kar
مهرباني، رسيد مو واخلي .
mahrabane,rased mo
wakhlai

لئونّه ختمه شوه
latawana khatma shwa
زه دلته ديو خو ورخو لپاره
يم .

za dalta da yew so
wrazo lapara em.
زه دلته دتجارت لپاره راغلی
يم .

za dalta da tejarat
lapara raghale em

زه له دي هیواد خخه خاص
تیریدونکی يم .

za la de hiwada sakha
khas teredonke em.

Бұл карточка
Қазақстаннан
шыққанша сақталынуы
тиіс
بول کار تیچکه قز اخستانان
شق قانشه ساقتاله نُوه تییس
шекара
شیکاره
азамат
ازمت
азаматтық
ازمتتىق

валюта
والیوته
шетелдік валюта
شیتیلدک والوته
кедендік алымдар
کیدіндік المدر
кеден инспекторы
کیدін іспіккаторе

кедендік ережелер
کیدіндік ірірілір.
Кедендік шектеулер
کیدіндік шіккнтіولیр

кедендік декларация
کیدіндік дікеле рaxیه

кедендік тариф
کیدіндік тариф
құжат
қоұат
туристік құжаттар
торістк қоұаттар

алым
الم

Эта карточка должна
быть сохранена до
выезда из Казахстана
аіте кар тоҗке длзене бііт
سخره نینه ده وی خدا
بز قز اخستانه.

граница
گرانیه
гражданин (подданный)
граژданин
гражданство,
подданство
граژдансوه, په дансстوه

валюта
والیوته
иностранная валюта
یئستر انніе والوته
таможенные пошлины
تامоұині пшліні
инспектор таможни
іспіккатор тамоұині

таможенные правила
тамоұині праویلө
таможенные
ограничения
тамоұині аурганіҗініа
таможенная декларация
тамоұиніа дікеле рaxیه

таможенный тариф
тамоұині тариф
документ
дакومنт
туристические
документы
торістіҗісікі дакومنті

пошлина
пшліне

دغه کارت دقز اقستان نه
تروتلو پوری باید وساتي.

Dagha kart da
Kazakhstan na tar
watalo pore baed
wasate
پوله
pola
تبعه
taba
تابعیت
tabyat

پیسه
paisa
بهرنی پیسی
bahranai paise
گمرکی تحویلات
gomrake tahwelat
گمرک کونکی مامور
gomrak kawonke
mamor

گمرکی قوانین
gomrake qawanen
گمرکی محدودیتونه
gomrake
mahdodyatona
مصرف پانه (گمرک پانه)
masraf parra(gomrak
parra)

گمرکی محصول
gomrake masol
اسناد
asnad
توریستی اسناد.
toriste asnad

محصول
mahsol

кедендік алым төлеу
کیدиндік الم توليو

алымсыз

الم سز

шетке шығару

(экспорттау)

شیتکي شغارو (ایکسپورتتاو)

экспорттық тауарлар

ایکسپورتتىق ئوارلر

шеттен әкелу

(импорттау)

شیتتىن اکیلو (بمپورتتاو)

импорттық тауарлар

بمپورتتىق ئوارلر

төлқұжат

تول قوژات

төлқұжаттық бақылау

تول قوژاتتىق باقه لاولو

сапар мақсаты

سپر مقصته

штамп, мөр

شتامپ، مور

мекендеу

میکیندیو

келіп-кету мерзімі

کیلیپ کیتو میرز مه

сапар

سپر

іссапар

ایس سپر

туристік сапар

توریستک سپر

виза

ویزه

шығу визасы

شغو ویزه سه

кіру визасы

کرو ویزه سه

платить таможенную

пошлину

پلاتیت تموژینو یو پشلینو

беспошлинный

بیزیشліنى

вывозить

(экспортировать)

وی وزیت (ایکسپرتیره وات)

экспортные товары

ایکسپورتتىق ئوارى

ввозить

(импортировать)

فه وزیت

(بمپرتیره وات)

импортные товары

بمپورتتىق ئوارى

паспорт

پاسپورت

паспортный контроль

پاسپورتتى کنترول

цель поездки

خیل به پردکی

штамп, печать

شتامپ، پیچات

пребывания

پریبى وانیه

срок пребывания

سروک پریبى وانیه

поездка

به بیزدکه

командировка

کماندیروفکه

туристическая поездка

توریستیچیسیکیه به بیзде

виза

ویزه

въездная виза

فه یزدنیа ویزه

выездная виза

وی یزد ویزه

گمرکي محصول وركول

gomrake mahsol

warkawal

بي گمرکه (بي محصوله)

be masola

صادرول

saderawal

صادراتي شيان

saderate shayan

واردول

waredawal

واردي شيان

warede shayan

پاسپورت

passport

پاسپورت لیندنه (چیکینگ)

passport

lidana(chiking)

سفر هدف

das afar hadaf

مهر

muhar

اقامت

eqamat

د اقامت وخت

da eqmat wakht

مسافري

musafare

معموریت

mamoryat

توریستی سفر

toriste safar

ویزه

visa

دوتلو ویزه

da watalo visa

ننوتلو ویزه

dakhelido visa

транзитті виза
транзиттە визە
визаны ұзарту
визە نہ ұзартو
шетелдік төлқұжат
нөмірі және берілген
уақыты
شیتیلدک نول قوژات نومیره
ژانی بیرلگین واقئتە
пункт, белгіленген
орын
پونکت، بیلگه لنگین أورن

транзитная виза
транзитتیە визە
продление визы
پرە دلینی ویزی
номер заграничного
паспорта и дата выдачи
نومیر ۛه گرانیچنه وو پاسپورته
بی داته وی داچی.
пункт, место
назначения
پونکت، میسته نخنه چینیه.

транзитти визе
tranzete visa
دویزی تمدید
da vise tamded
паспорт номер او دورکری
وخت بی
da passport number au
da warkre wakht ee
دپاسپورت دورکری مشخص
خای.
da paspor da warkre
mushakhas zai

Қала
Город
مەكەنжайى ژاى ميكن ژاى ادرس . ادریس
بنار... khar ، ادرس adres

Қазақстанның астанасы қай қала? Қзақстан астанасы қай қала?	Какой город является столицей Казахстана? كۆي گورد ياوليايتسا ستاليخه قزاقستانا? Город Астана گورد آستانه	دقزاقستان پلازمينه كوم بنار دي؟ Da Kazakhstan plazmena kom khar de? استاني بنار Astane khar
Астана қаласы Астана қаласы Орталық көше қайсы? Орталық көше қайсы? Орталық көше қайсы?	Какая улица центральная? ككايبا وليخه خنتر النايه؟	مرکزي کوخه بي کومه يوه ده ؟ Markaze kosa ee koma yewa da? مرکزي کوخه بي ابايه ده . Markaze kosa ee Abaia da.
Орталық көше –Абай даңғылы Орталық көше –Абай даңғылы Орталық көше –Абай даңғылы.	Центральная улица – проспект Абая Хиинтер наийе وليخه – پرسپيکت ابايه . Как туда добраться? كك توده دبر اتسيا؟	هلته خنگه تلالی شم؟ Halta sanga tllai sham? ....خنگه ورشم؟ ....sanga warsham? - نياتر ته، - Tyater ta, موزيم ته، Musim ta, ندارتون ته، Nandarton ta, ميترو نردی تمخای چیری دي؟ metro negde tamzai chere de?
Оған қалай баруға болады? Оған қалай баруға болады? Оған қалай баруға болады? ....қалай баруға болады? ....қалай баруға болады? - театрға - театрға - мұражайға - мұражайға - көрмеге - көрмеге Жақын маңдағы метро станциясы қайда орналасқан? Жақын маңдағы метро станциясы қайда орналасқан? Жақын маңдағы метро станциясы қайда орналасқан? Жақын маңдағы метро станциясы қайда орналасқан? Жақын маңдағы метро станциясы қайда орналасқан?	Как пройти ...?كك پيریتی؟ -в театр - فه نياتر -в музей فه موزی -на выставку - نه ويستافكو Где находится ближайшая станция метро? گدي نخوديتسيا بليژ ايشياستانخيا ميترو؟ Где переход? گدي پريخود؟	پلو لار چيري ده ؟ palu lar chere da?

Жақын маңдағы
...аялдмасы қайда?
ژاقн маңдағе ... аялдмаса
қида?

– автобус

ақтубос

– троллейбус

- тралейбус

Мен жолды білмеймін

мін жолде блмеймін.

Мен адасып қалдым

мін адасып қалдым.

Мен... көшесін іздеп

жүрмін

мін... көшесін іздеп жүрмін

№... үйді

нумер ... үй де.

..... Мекенжайды жазып

берінізші

микін жайде жазып берне жазып

– қонақүй

- қонақүй

– Жанитово Асел дүкені

жәнитово асыл дүкеніне

«Президент бағын»

- президент бәнт бәғн

– Республик алаңы

республикә алаңы

Ол алыс па? (жақын)

ол алыс па? (жақын)

Айтып жіберіңізші... қалай жетуге болады?

айтып жіберне жазып... қалай жетуге болады?

болды?

Где находится

ближайшая

...остановка

кәді нәудитсия бліжә ашәя

астанә фәкә?

Автобуса

ақтубоса

- троллейбуса

- тралейбуса

Я не знаю дорогу

я нә жәнәю дорәгә.

Я заблудился(лась)

я жә бләудилсия (лась)

Я ищу улицу...

я ишә әлицә... әлицә әлжә

дом №

дәм нәмәр...

..... Напишите,

пожалуйста, адрес

нәписитә, жә адрис

-отеля

- атилия

-магазин «Жанитово

Асел»

мәжин жәнитово асыл

Президентского

парка

Площади

Республики»

пләшәдә республйкә

Это далеко (близко)

әйтә дәлйкә (блйжәкә)?

Скажите,

пожалуйста, как

дәхәтә дә...?

сәкәжәйтә, жә әләстә, кәк дә

жәхт дә...?

..... нәрдә тәхәй чәри

дәй?

..... negde tamzai

chere de?

-بس،

bus

- برقي بس،

- Barqi bus,

мәтә лйәр нә дә мәлүмә.

Mata lar na da

maloma.

ма лә әләтә кәри.

Ma lara ghalata kare.

жә дә... көхәй жә ләтә кәй

жә.

Za da ...kose pa lata

ke em .

..... нәмәр кәри.

..... number kor.

..... адрис рәтә әлйкә.

Adras rata walika.

мәлмәстән

Milamsatoon

жәнитово асыл дүкән

zhanitova Asel dukan

шәхәй парк

Shahe park

азәдә дәкә

Azadai dagar

әгә лйәри дә әкә (нәрдәй)?

Hagha lere de au ka

(negde)?

мәһрәбәнә әкә рәтә әлйә чәй

..... тә хәңкә әршәм?

Mehrabane wakra rata

wawaya cheta

zan sangha warasawom.

– қала орталығына дейін
 قلا اورتالغنه ديين
 – қонақүйге дейін
 قونق وى گى ديين
 Жақын маңдағы такси
 тұрағы қайда?
 ژاقن مانداغه تكسى توراغه قيدە؟

Мені... жеткізіп
 салыңызшы
 مينه... ژيتكزب ساله نزشه

Менен қанша
 مينين قنشە؟
 Қалаңыз үлкен бе?
 قلانز ولكين بي؟
 Иә, өте үлкен
 يە، وئي ولكين
 Жоқ, онша үлкен емес,
 бірақ өте әсем
 ژوق، اونشه ولكين ايميس، براق
 وئي اسيم.
 Қазақстанда тағы қандай
 қалалар бар?
 قزاقستاندا تاغه قنداى قلا لر بار؟

Қазақстанда мынадай
 қалалар бар:
 قزاقستانده مناداى قلا لر بار:

Тараз
 تراز
 Шымкент
 شيمكينت
 Қарағанды
 قراغنده
 Ақтау
 اقتاو
 Атырау
 اتراو

-центра города
 خينترا گورده
 -гостиницы
 گسته نيخي
 Где ближайшая
 стоянка такси?
 گدي بليژ ايشايا ستيانكه
 تكسى؟

Пожалуйста,
 отвезите меня в ...
 پژالوسته، اتويريتى مينيا فه
 ...

Сколько с меня?
 سگولکه سه مينيه؟
 Ваш город большой?
 واش گورد بلشوى؟
 Да, очень большой
 دا، وچين بلشوى
 Нет, не очень, но
 Нет, не очень, но
 очень красивый
 نيټ، نى وچين، نو وچين
 كزسيوى
 Какие еще города
 есть в Казахстане?
 ككيي ايشيو گوردا ييست و
 قزاقستاني؟

В Казахстане есть
 такие города как:
 فه قزاقستاني ييست تكىي
 گورده كك:

Тараз
 تراز
 Шымкент
 شيمكينت
 Караганда
 كراگنده
 Ақтау
 اکتا و
 Атырау
 اتراو

- ынар манх
 shar manz
 - милестон
 Milamsatoone
 دتكسى نردى تمخاى چيرى
 دي؟
 Da taksi negde tamzai
 chere de?

مهربانى وكره ما تر
پوري ورسوه.
 Mehrabane wakra ma
 tarpore wa
 rasawa.

زه خو دركرم؟
 Za so darkram?
 ايا ستاسي ынар لوى دي؟
 Aya stase shar loi de?
 هو دير لوى دى.
 Ho der loi de.
 نه، دومره لوى نه دي مگر
 دير ыنگلى دى.
 Na domra lwai na de
 magari der shkole de.
 دقزاقستان نور ынар ونه كوم
 دى؟

Da kazakistan nor
 sharona kom de?
 دقزاقستان لوى ынар ونه
 عبارت دى له :
 Da Kazakhstan loi
 sharona ebarat de la:

تراز
 Taraz
 شيمكينت
 Shimkint
 كراگنده
 Karaginda
 اقتاو
 Aktau
 اترا و
 Atrau

Қостанай
قوستناي
Сіз қайда тұрасыз?
سيز قیده توراسز?
Мен Алматыда тұрамын
مين آلماته دا تورا من

М. Әуезов көшесінде
م. اويوزوف كوشي سندي.

Мекенжайыңызды айтып
жіберіңізші
ميکين ژايه نزده آيتپ ژيبيره نزشه.

Өзіңіздің телефон
нөміріңізді жазып
беріңізші
أوزه نزدن تيليفون نومير نزده
ژازپ بيره نزشه.
-үй телефоны
ؤى تيليفونه
-жұмыс телефоны
ژومس تيليفونه

-ұялы телефон
ؤياله تيليفون
Сіздің үйіңіз орталықтан
алыс па?
سيزدن ويه نز اورتالقتان الس پا?

Сіздің фирмаңыз алыс
па?
سيزدن фирما نز آلس پا?
Біздің фирмамыз ...
орналасқан
بزدنگ фирما مز اورتالقتان.

Қостанай
كوستناي
Где вы живете?
گدي وى ژيو يوتى?
Я живу в Алматы
يا ژيو فه آلماته

На улице М.Ауэзова
نا وليخه م. اويوزوه

Скажите,
пожалуйста, свой
адрес
سکاژити، پڑالوسته، سوى
ادريس.

Запишите,
пожалуйста, свой
номер телефона
Запишити، پڑالوسته، سوى
نومير تيليفونا.
-дом. Телефон
-دوم تيليفون
-раб. телефон
-رېوچى تيليفون

-сотовый
سوتوى
Ваш дом находится
далеко от центра?
واش دوم نخوديتسيا دليكو ات
خينترا?

Ваша фирма далеко?
واشه фирمه دليكو?

Наша фирма
находится ...
ناشه фирمه نخوديتسيا

قوستناي
Kostanai
تاسي چيري اوسيري?
tase chere osegai?
زه يه الماته كي ژوند كوم .
za pa Almaty ke
zhwand kawom.
م. اويوزوف په كوڅه كي ژوند
كوم .

M.Auezof pa kosa ke
zhwand kawom.
مهرباني وكره خپل ادرس
راته ووايه.
Mehrabani wakra
khpal adras rata
wawaya.

مهرباني وكرى خپل تليفون
شميره راته وليكى.
Mehrabane wakrai
khpal tliphone shmera
rata walikai.
كورد تليفون شميره
Kor da tliphon shmera
دندي د تليفون شميره
dande da tliphon
shmera
گرزنده شميره

Gerzanda shmera
ايا ستاسي كورد مركز نه
ليرى دى?
Aya stase kor da
markaz na lere de?
ايا ستاسي شركت ليرى دى?
Aya stase sherkat lere
de?

زمونږشركت پهكې
موقيعت لرى.
Zmong sherkat pa.....
ke maukeyat lare.

دوكان دي. دۇكەندە
В магазине
 دوكان كي، مغازه كي
dukan ke , maghaza ke

Әмбебап дүкен қайда
 орналасқан?
 امبيباب دوکين قیده اورنالاسقن؟

-кітап дүкені
 کتاب دوکينه

-кондитер дүкені
 کونديتير دوکينه

– азық-түлік дүкені
 آق-تولک دوکينه

Сізде... бар ма?
 سيزدي... بارمه؟

Маған ... керек еді
 مغان... کيريك ايدمه

...қайдан сатып алуға
 болады?

...қидан сатап алуға болар?
 Мен... алайын деп
 едім

Мин...алайын деп айдим
 Маған ... беріңізші
 مغان... بيره نزشه

... көрсетіңізші
 ...کورسيته نزشه

... қанша тұрады?
 ...قنشه توراده؟

Қайда төлеуге болады?
 قیده توليوگي بولاده؟

Сізде ... бар ма?
 سيزدي... بارمه؟

Где находится
 универсальный
 магазин?
 گدي نخوديتسيا ونيويرسالني
 مگزين

-книжный
 -книжный
 -кондитерский
 -кондитерский
 -продуктовый
 -продуктовый
 -продуктовый
 -продуктовый

Есть ли у вас ...?
 يست لي و اس...؟
 Мне нужно...
 مني نوژنه...
 Где можно
 купить...?
 گدي موژنه کوپيت...؟
 Я хочу купить ...
 يا خچو کوپيت...
 Дайте,
 пожалуйста...
 дайти، پڑ الوسته...
 Покажите,
 пожалуйста ...
 پکاژيتي، پڑ الوسته
 Сколько стоит ...?
 سکولکه ستويت...؟
 Где можно
 заплатить?
 گدي موژنه خپلاتيت?
 У вас есть ...?
 و اس يست...؟

عمده توکو پلورنخي چيري دي؟
 aumda tuku ploranzi chere
 de?
 کتابتون
 Kitbton
 شیرين باپ پلورنخي
 Sheren bap ploranzai
 خوراکي توکو پلورنخي
 Khwaraki tuku ploranzai
 تاسي ... لري؟
 Tase.....larai?
 زما...پکارده
 Zma.....pakar da
 ...چيرته يي واخلم؟
cherta ee wakhlam?
 زه.....اخستل غوارم.
 Za.....akhistal ghwaram.
 مهرباني وکره...را يي که.
 Mehrabani wakra...ra ee
 kra.
 لطفاً ... را بنکاره يي کره.
 Lutfan.....rakhkara ee kra.
 ...په خو دي؟
 ...pa so de?
 پيسي چاته وکرگرم؟
 Paise chata warkram?
 ...درسره شته؟
dar sara shta?
 58

- кофе
كوفى
- шай
شای
- минералды су
مینرالده سو
- ет
بيت
- сүт
سوت
- сыр
سير
- май
مای
- шұжық
شورق
- қант
قنت
Ұлттық тағамдарды
қайдан сатып алуға
болады?
ۇلتق тағамдарде قيدان ساتп
Алуға боларда?
Біздің дүкеннің мына
бөлімінен немесе
«Ұлттық тағамдар»
дүкенінен
بزدن دوکين نن منا بولمنين
нимісісі (ұлтқ тағамдар) доккин
нин
Костюмдер қай
қабатта сатылады?
кстийом дйр қй қбатта статаде?
Бұның өлшемі қандай?
бунн ұлшиме қндай?
Мынаны киіп көруге
бола ма?
манане кийіп короуکی боламе?

- кофе
كوفى
- Чай
چای
- мин. вода
-مين. وادا
-мясо
مياسه
-молоко
-ملكو
-сыр
سير
-масло
-ماسله
-колбаса
-كلبسه
-сахар
-سخر
Где можно купить
блюда
национальной
кухни?
كدى موژне коبيت بلوده
نخنالنى كوخبى?
В том отделе
нашего магазина
или в магазине
«Ұлттық тағамдар»
فه تام اتديلي ناثيبو مکزينا
یلی ومکزيني (ۇلتق
тағамдар)
На каком этаже
продаются
костюмы?
نه ککوم اينازي پردايوتسيا
кстийомى ?
Какой это размер?
گگوی اينه راز مير?
Можно примерить?
موژне یرимيرит?

- قهوه
_ qahwa
- چای
_ chai
- معدني اوبه
_ madani auba
- غوبنه
_ ghwakha
- شيددي
_ shede
- پنير
_ paner
- غوري
_ ghware
- کلبسه
Kalbas
- بوره
Bora

ملي غذا په كوم خای كى واخلم?
Mele ghiza pa kom zai ke
wakhlem?

زمونر د دوکان ددي برخي خنى
، او ياهم د(ملي غذاگانو) د دوکان نه
zmong da dukan ddade
barkhe zane,aw ya ham
da(mele ghizagano)da
dukan na.

درويشيانى په كوم پور كى
خرخيري?
Darwishyani pa kom por ke
kharsige?

داخونمبره دي?
Da so numbera de?
دا اغوستلي شم?
Da aghostali sham?

Бұл маған шақ екен
بول مغان شق ايکين

Мен мұны сатып
аламын

مين مونه ساتاپ الامن

Мына иісу қанша
тұрады?

منا ایسو قنشه توراده؟

Иісу 5 мың теңге
тұрады

ایسو بیس منگ تينگی توراده

Гүлді қайдан сатып
алуға болады?

گل ده قیدان ساتاپ آلوغه
بولاده؟

Гүлдің жеті талын
беріңізші

گل دن ژيته تالين بيره نزشه

Газетті қайдан сатып
алуға болады?

گزيته قیدان ساتاپ الوغه
بولاده؟

Әйелдер аяккімі
бөлімі қайда?

ایلدیر ایاق کیم بولمه قیدا؟

Маған 38-өлшемді
аяккім беріңізші

مغان اوتر سيگز ولشيمده ایاق
کييم بيره نزشه

Бері келіп, мына
жерден өзіңіз қараныз

بيره كيلپ، منا ژيردين اوزه نز
قرانز

Өлшеп көріңіз
үлшіп күре нз

Это мне подходит
ایته منی پدخودیت

Я куплю это
یا کوپلو ایته

Сколько стоит эти
духи?

سکولکه سنویت ایته
دوخي؟

Духи стоят 5 тысяч
теңге

دوخي سنویت 5 تيسیچ
تينگی

Где можно купить
цветы?

گدي موژنه کوپیت خویتی؟

Дайте, пожалуйста,
семь штук цветов

دایته، پژ الوسته، سیم
شتوک خویتوف

Где я могу купить
газету?

گدي یا مگو کوپیت گزیتو؟

Где отдел женской
обуви?

گدي اتدیل ژینسکوی
ؤبوфи؟

Дайте мне туфли 38-
го размера

دایته منی توفلی ترتحات
وسموی و راز میره

Пожалуйста,
проходите сюда,

сами посмотрите

پژ الوسته، پره خدیتی سوده،
سامی پسمتریتی

Примерьте,
пожалуйста

پریمیرتی، پژ الوسته

دا زما په وجود کي جور دي.
Da zma pa wajod ke jor de.

زه دا اکلم
Za da akhlam.

دا عطر په خو دي؟
Da ater pa so de?

دا عطر په پنځه زره تنگي دي.
Da ater pa penza zara tenge
de.

گلونه چیرته خرڅیري؟
Golona cherta kharsege?

مهرباني وکړه ۷ ځانگي گلونه راکه
mehrabanı waakra wa(7).
sange golona raka.

ورځپاڼي چیرته خرڅوي؟
Wrazpane cherta kharsege?

بنځینه بوتان چیرته خرڅیري؟
khazena botan chereta
kharsege?

ماته ۳۸نمبر بوتان راکه .
Ma ta ata dersh(38) number
botan raka.

دلته راشه او خپله بي وگوره.
Dalta rasha au khpala ee
wagora.

اندازه بي وگوره.
Andaza ee wagora.

Аяғыма шақ
اياغمه شق
Аяғымды қысып тұр
اياغمده قىسىپ تور
Әшекейлерден не бар?
اشيكييليردين ني بار?

Әшекейлер бізде өте
көп
اشيكييلير بزدي وتي كوپ
Сізге не керек еді?
سىزگي ني كريك ايده?

Маған... керек еді
مغان... كريك ايده
– жүзік
ژوزك
– білезік
بليزك
– алқа
القه
– мына алтын (күміс)
القا قانشа тұрады?
منالئن(كومس) القه قنشه
توراده?

Қазақстаннан әйеліме
(күйеуіме,
балаларыма) сыйлық
алайын деп едім,
көмектесіп жіберіңізші
قزاقستاننان ايپيلمى (كيومى، بالا
لارمه) سىلىق الابين ديپ ايديم،
كوميك تيسپ ژبيره نزشه

Быть по ноге
بيت په نگي
Мне жмут
مني ژموت
Что у вас есть из
женских
украшений?
شتو و واس پست ايز
ژينسكيخ وكر اشينيي?

Их у нас очень
много
ايخ و ناس وچين منوگه
Что вы хотите
купить?
شتو وي خنتي كوپيت?

Я хочу купить...
يا خچو كوپيت...
-кольцо
-كلخو
-браслет
-براسليت
-кулон
-كولن
Сколько стоит эта
золотая
(серебряная)
цепочка?
سكولكه ستويت ايته
زولتايه(سيربيير يائيه)
خپوچكه?

Хочу купить
подарок жене
(мужу, детям) из
Казахстана,
помогите,
пожалуйста,
выбрать
хорошо купить подарок
ژيني(موژو، دينيم) يز
قزاقستاننه، پمگيتي،
پژالوسته، وي برات.

خپه كي مي جور دي.
Khpa ke me jor de.
خپه كي مي تنگ دي.
Khpa ke me tang de.
کيرانه سامان(بنخو دسينگار
سامان) خخه خه شي لري؟
Kerana saman sakha sa she
larai?

هغه له مونږه سره ډير زيات دي.
Hagha la monga sara der
zyat de
خه شي اخلي؟
sa she akhlai?

زهاخلم
za.....akhlam
گوتمه (گوته)
gotma(gwata)

لاس بند.
las band
غارې خنخیر
ghare zanzer
دا د سرو زرو(میسو)خنخیر په خو
دي؟
da da srozaro (miso) zanzer
pa so de?

غوارم قزاقستان نه مي
بنخي(ميره، زوي)ته دالي واخلم په
انتخاب كولو كي يي راسره مرسته
وكړه.
ghwaram Kazakhstan na
me khaze(mera,zoe)ta dalai
wakhlam pa entikhab
kawalo ke ee rasara mrasta
wakra.

Жакын жерде банк бар ма?
ژاقн ژيردي بانك بارمه؟

Мен долларды теңгеге айырбастайын деп едім

مين دولرده تينگى گي
اپرباستاين ديپ ايدم

Доллардың курсы қаншадан?

دولردن كورسه قنشه دان؟

1 доллар 150 теңге
بر دولر جوزايلو تينگى

Бөлім

بولم

Сатып алынған зат

ساتپ الغان ذات

Касса

كاسه

Кассир

كاسير

Сатушы

ساتوشه

Өлшеу

ولشيويو

Өлшем

ولشيم

Тауар

توار

Модель

موديل

Сапа

سپا

жаппай сатылым

ژاппай ساتе لم

Сұрып

سورپ

Где находится самый ближайший банк?

گدي نخوديتسه سامى
بليژايشيى بانك؟

Я хочу обменять доллары на теңге
يا خجو ايمينييات دولر نه تينگي

Какой курс доллара?

گكوى كورس دولره؟

1 доллар - 150 теңге

۱- دولر = ۱۵۰- تينگي

Отдел

اتديل

Покупка

پگوپکه

Касса

كاسه

Кассир

كاسير

Продавец

پره دا ويخ

Примерять

پريميريات

Размер

رازمير

Товар

توار

Модель

موديل

Качество

كاجيستوه

Распродажа

راسپره داژه

Сорт

سورت

دلته نردي بانك شته ؟
dalta negde bank shtha?

دالر په تنگو بدلول غوارم
doller pa tengo badlol
ghwaram

د دلارو نرخ په خو دي؟
da dollar narkh pa so de?

1 دلار = 150 تينگي
1 doller = 150 tenge

بخش(خانگه)

bakhsh(sanga)

اخشتل شوي جنس

akhista shawe jens

خزانه

khazana

خزانه چي

khazana che

خرخونكي

kharsawonke

اندازه كول

andaza kawal

اندازه

andaza

جنس

jens

مادل

madel

كيفيت

kaifyat

ليلام

lilam

نوعه

nawa

Шот	Счет	حساب
شوت	شوت (ليكل كيزى سچوت)	hisab
Баға	Цена	قيمت
بَعا	خېنه	qimat
Қымбат	Дорогой	قيمه
قمبٹ	دَرگوي	qimata
Арзан	Дешевый	ارزان
ارزان	ديشيوي	arzan
Дайын	Готовый	آماده
دايېن	گٹو وي	amada
Сәнді	Нарядный	شيك (بنايسته)
سانده	ناربادنى	shek(khayesta)
Синтетикалық	Синтетический	پلاستيكى
سينتيتيکالغ	سينتيتيچيسكى	plastike
Мақтадан жасалған	Хлопчатобумажный	مصنوعى، سينتيتيک
مقته دان ژاسالغان	خَلوپچته بوماژنى	masnoee, sentestek
Тоқыма	Трикотажный	پنبه اي
توقمه	تريکوتاژنى	ponba ee
Жүннен жасалған	Шерстяной	ورين
ژونين ژاسالغان	شيرستيانوى	waren
Жібек	Шелковый	ورېشمين
ژيبک	شيولکاوى	wrekhmen
Сатып алу	Купить	اخستل
ساتيپ آلو	کوپيت	akhistal
Сауда жасау	делать покупки	اخستل او پلورل
سودا ژاساو	ديلات پکوپكى	akhistal au plural
Таңдау	Выбирать	خوبنول، لتول
تانداو	وى بيرات	khwakhawal
Чек жазу	выписывать чек	چېک ليکنه
چېک ژазу	وى يېسيوات چېک	chek likana
Айырбастау	Обменивать	تبدیلول
اييرباستاو	ابميينوات	tabdelawal
Қайтару	Возвращать	واپس کول
قيتارو	وز ورا شات	wapas kawal
Тапсырыс қабылдау	принимать заказ	فرمايش قبول
تپسیرس قابلدאו	پرېنيماٹ خکاز	farmaesh qablawal
Төлеу	Уплатить	پېسى وړکول
توليو	أوپلاتيت	paise war kawala

Орау	Упаковывать	تاوول
ۇراو	ۇپكۇيوات	tawawal
Электртауарлары	Электротовары	برقي سامان الات
ايلىكتر توارلره	اليكتروتوارى	baqi saman alat
Магнитофон	Магнитофон	ريكاردر (مگنيتافون)
مگنيتافون	مگنيتافون	recorder(magnitafon)
Материал	Материал	جنس
متيريال	متيريال	jens
Қиық	Отрез	غوڭخه ول
قييق	اتريز	ghwasa wal
Шыт	Ситец	كاتن توتي ته چى كرنبى ولري
шт	سينицх	katon
Сәтен	Сатин	ساتين رخت
ساتين	ساتين	sateen rakht
Атлас	Атлас	اطلس
اتلس	اطلس	atlas
Баркыт	Бархат	مخمل
بارقت	بارخط	makhmal
Қолшатыр	Зонтик	چترى
قولشاتر	زونتيك	chatrai
Тіс пастасы	зубная паста	غابنوكرم
ئس پاستاسه	زونبايا پاسته	ghakho kreem
Тіс щеткасы	зубная щетка	غابنو برس
ئس شيتكاسه	زونبايا شيتكه	ghakho bors
Сабын	Мыло	صابون
صابن	ميله	saboon
Көзлдірік	Очки	چشمي
كوزلدرک	اچكى	chishme
Галстук	Галстук	نيكتايي
گالستوك	گالستوك	niktaee
Баскиім	головной убор	خولى
باس كييم	كلونوى وُبر	khwalai
Әйелдер сөмкесі	сумка дамская	لاس بكسه
اييلدير سومكيسه	سومكه دامسكايه	las baksa
Жол сөмкесі	сумка дорожная	سفرى بكسه
ژول سومكيسه	سومكه دروژنيه	safari baksa

بازارده بازاردا
نه بازاري بازار
په بازار کی
Pa bazaar ke

Қалаңызда қанша базар бар?
қаланзда қанше базар бар?

Үлкен бес базар,
бірнеше шағын базар бар
ولكىن بيس بازار، بر نيشي شغىن
بازار بار.

Базарға баратын жолды көрсетіп жіберіңізші
بازارغه باراتن ژولده كورسيتپ
ژبيره نزشه

Мына аялдамадан №16 автобуска отырсаңыз,
Көкбазарға барады
منا ايلدامه دان نومير ۱۶
اقتوبوس قه اوترسانز. كوك
بازارغه باراده

Алманың килосы қаншадан?
آلمانن كيلوسه قنشه دان؟

Алманың килосы 350 теңге
آلمانن كيلوسه 350 تينگي

Жарты кило тартыңышы
ژاراته كيلو تارتنژشه

Сколько рынков у вас в городе?
سكولكه رينكوف و واس
فه گوردې

У нас в городе пять больших, и несколько мелких рынков.
و ناس فه گوردې پيات
بلشېخ، بې نې سكولكه
ميلكيخ رينكوف

Покажите, пожалуйста дорогу на рынок?
پكازېتې، پژالوسته دروگو
نه رينك؟

Если сядите на шести десятый автобус, то он едет на Зеленный базар.
ايسلى سدياتي نه شېستې
ديسياتي اقتوبوس، تو اون
ايديوته نه زيليونې بازار.

Сколько стоит килограмм яблок?
سكولكه سنويپ كيلوگرام
يېلك؟

Килограмм яблок стоит 350 тенге
كيلوگرام يېلك ستو پت
350 تنگي

Взвесьте полкило, пожалуйста
وزويستې پول كيلو،
پژالوسته

په ښار کې مو څو بازارونه دي؟
pa khar ke mo so bazarona
de?

پنځه لوی بازارونه، او یو څو بازارګي دی
penza loi bazarona aw yew
so bazarge de

بازارته دتگ لار را وښايې؟
bazaar tad a tag lar ra
wakhaee?

که له دی تمخای څخه په ۱۶ بس کې کښیني نو کوک (شین) بازارته ځي.
ka la de tamzai sakha pa
shparasam bus ke kene no
kok bazaar ta zee

مني كيلو په څو دي؟
marre kilo pa so de?

مني كيلو په ۳۵۰ تنگي دی.
marre kilo pa dre sawa
panzos tenge de.

نیمه كيلو راته وتله.
nema kilo rata watala

Қанша төлейін?
қанше толйин?

Жарты килосы 175
тенге
зарте килосе جوز ژينتيس
بيس
تنگى

Бізге тағы 2-3 кило
шабдалы (шие, алша,
алмұрт) беріңіз
بزگي ۲-۳ كيلو
شيداله(شيي،السه،المورت)بيره
نز

Өрік, мейізді қай
қатарда сатады?
ورک،مبيزده قى قطارده ستاده؟

Базарда қазір
кептірілген жеміс-
жидектер бар ма?
بازاردا قزر كيپتيرلگين ژيميس-
ژيديكتير بارما؟

Базардың соңында,
бесінші қатарда
базардан сонинде, биістше
قطارده.

Сізге қара және қызыл
бұрыш бар ма?
سيزدى قره ژنى قزل بورش
بارما؟

Иә, бар
يه، بار

Бірнеше кило картоп
(қызылша,
орамжапырақ, сәбіз)
беріңіші
برنيشى كيلو
كرتوب(قزلسا،ورمژ ايرق،سابيز)
بيره نزشه

Сколько с меня?
Сколько мне
заплатить?
سكولکه سمينيا؟
منى خيلنبت؟

За полкило 175
тенге
خه پول كيلو 175 تنگى

Дайте нам 2-3 кг.
Персииков
(черешни, вишни,
груш)
دايتي نام ۲-۳ كيلو گرام
بيرسيكوف
(چيريشين،ويشني،گروش)

В каком ряду
продают курагу,
изюм (кишмиш)?
فه ككوم ريادو پرداوت
گوراگو، ايزيوم(كيشميش)
Есть ли сейчас на
рынке сушеные
фрукты?

بيست لى سيچس نه رينكى
سوشينى فروكتى؟

Да, в пятом ряду, в
конце базара
دا، فه پياتم ريادو، فه
كنخي بازاري

У вас есть красный
и черный перец?

و واس پيست كراسنى بى
چورنى پيريچ؟

Да, есть
دا، پيست

Дайте несколько
килограммов
картофеля (свеклы,
капусты, моркови)
دايتى ني سكولکه

كيلوگراموف
كرتوفيليا(سويكلى)
،كپوستى،ماركو وي

خو روپى كيزي؟
so ropai kege?

نيمه كيلويه ۱۷۵ تنگى ده.
nema kilo pa yew sal
penza away tenge da.

مونبر ته ۲-۳ كيلو
شفتالو(الوبالو،البجه،امروت)راكره
mong ta 2-3 kilo
shaftalo(alobalo,alicha,
amrot)rakra.

ميميز او زردالو په كوم قطاركي
خرخيرى؟
mamez aw zardalo pa
koma kosa ke kharsege?

اوس په بازار كى وچي ميوي شته
؟
os pa bazaar ke wache
miwe shta?

هو، دبازار اخر په پنخم قطار كى
ho,da bazaar akher pa
penzam qatar ke.

تور او سور مرچك لرى؟
tor aw sor marchak larai?

هو لرو بى
ho laro ee.
يو خو كيلو الوكان(چغندر،كرم گل
،گازري)راكره
yew so kilo
alogan(cheghander,karam
gul,gazare)rakra

Менің пияз (аскөк)
сатып алуым керек
مینن پیاز (اسكوك) ساتیب الوم
کیریک

Қазақстанның ең дәмді
алмаларынан таңдап
алыңыз
қзақстан нн اینг дамде маларнан
тандап әле нз

Қазақстанның барлық
алмалары тәтті
қзақстан нн барлық маларә тәте

Ең жақсысын, дәмдісін
таңдаңыз
اینг جقسه نین، دامده سه نین
تاندانز

Өрік
ورک
Ананас
اناناس
Апельсин
اپيلسين
Жүзім
ژوزيم
Шие
شیه
Анар
انار
Алмұрт
المورت
Қауын
قاون
Қарбыз
قربز
Лимон
ليمون

Мне надо купить
лука (укропа)
منى ناده كوپيت
لوکه (أوکروپه)

Пожалуйста,
выберите самые
сладкие яблоки
Қазақстана
پژ الوسته، وى بيري تي
سامى سلادكى يبلكى
کز اخستانه
Все яблоки
Қазақстана сладкие
فسيو يبلكى كز اخستانه
سلادكى

Выберите, самые
лучшие,
пожалуйста
وى بيري تي، سامى
لوچشى، پژ الوسته

Абрикос
ابريکوس
Ананас
اناناس
Апельсин
اپيلسين
Виноград
وينه گراد
Вишня
ويشنيا
Гранат
گرانات
Груша
گروشه
Дыня
دينيا
Арбуз
اربوز
Лимон
ليمون

زه baed pyaz au danya ta
دى چى وکروپ ورته وای)واخلم
warta (wokrop)wakhlem

دقزاقستان دييري خوري او تازه
مني واخلى.
da Kazakhstan dere
khwage aw taza marre
wakhlai

دقزاقستان تولي مني خوري دي.
da Kazakhstan tolr marre
khwage de

ديري خوري او بني (مني) يي
ولتوه
dere khwage aw she
(marre) ee walatawa

زردآلو
zardallo
آناناس
ananas
مالتي
maltte
انگور
angor
الويالو
alobalo
انار
anar
امروت
amrot
خربوزه
kharboza
هندوانه
hindwarra
ليمو
limo

Шабдалы	Персик	شفتالو
شېدالە	پېرسېك	shaftallo
Жидектер	Ягоды	خۇمكىنى لاندې مېۋە
شېدېكتېر	بېگودى	zmakane lande miwa
Алхоры, қарала	Слива	آليچه
الخوره، قراله	سليوه	alicha
Пияз	Лук	پياز
پياز	لوك	pyaz
Қияр	Огурец	بادرنگ
قيار	اگوريخ	badreng
Қызанақ	Помидоры	روميان
قزە نق	پمپدورى	romyan
Орамжапырақ	Капуста	كرم ته ورته
اۈرمژېرق	كپوسته	karam ta warta
Баклажан	Баклажаны	بانجان
بكلژن	بكلژانى	banjan
Қызылша	Свекла	لېلبو
قز لشا	سويكله	lablabo
Банан	Банан	كيله
بنان	بنان	kila
Мандарин	Мандарин	مالتى
مندرين	مندرين	malti
Құрма	Финики	خرما
قورما	فينيكى	khorma
Сарымсақ	Чеснок	اۈره
سرمسق	چېسنوك	awga
Картоп	Картофель	الوگان (پتاتي)
كرتوپ	كرتوفيل	alogan(ptate)
Сәбіз	Морковь	گازري
سابز	ماركوف	gazare
Редиска	Редиска	ملى سرخك
رېدىسكە	رېدىسكە	mole sorkhak
Пісте, шекілдеуік	Фисташки	پېستە
پستى، شېكېلدەۈك	فېستاشكى	pista
грек жаңғағы	орех (грецкий)	غو زان (زنى)
گرېك ژانغاغه	اړيخ(گرېخكى)	ghozan(zarre)

Спорт. بوس وقت ته اوقتتا بوس
Спорт. بوسوقت دوسوگ
لوبي (ورزش). وزگار وخت

Сіз спортты жақсы көресіз бе?
 سيز سپورتنه ژقسه كوريسزبا؟
 Спорттың қай түрімен шұғылданаңыз?
 سپورتنن قى توره مين شوغلداناңыз؟
 Мен теннис ойнаймын
 مين تينيس وى نابينم

Мен спортсмен емеспін, бірақ спортты жақсы көремін
 مين سپورت مين اميسين، براق سپورتنه ژقسه كوريمين

Сіздің мемлекетіңіз де қандай спорт түрі кең тараған?
 سيزدن ميمليكنتيزدى قنداى سپورت توره كييين تراغان؟
 Бокс
 بوكس

Бүгін футболдан матч қай стадионда болады?
 بوگن فوتبالدان ميچ قى ستاديон да بولاده
 Орталық стадионда
 ورتالق ستاديон да

Стадионға қалай баруға болады?
 ستاديон غه قلى باروغه بولاده؟

Орталық стадион қалай аталады?
 ورتالق ستاديон قلى اتالاده؟

Вы любите спорт?
 وى لوبيتى سپورت؟

Каким видом спорта вы занимаетесь?
 ككيم ويدم سپورته وى خنيمايتيسى؟

Я играю в теннис
 يا يگارايو فه تينيس

Я не спортсмен, но люблю спорт
 يا ني سپورتنس مين نو لوبلو سپورت

Какой вид спорта распространен в вашей стране
 ككوى ويد سپورته

Расспросите старшего
 راسپرسترانين فه واشي ستрани
 Бокс
 بوكس

На каком стадионе проходит сегодня матч по футболу?
 نه ككوم ستاديوني پر خوديت سيودنيا ميچ په فوتبالو

На центральном стадионе
 نه خنترالنм ستاديوني

Как проехать на стадион?
 كك پره پيخت نه ستاديон؟

Как называется центральный стадион?
 كك نخه وايسته خنтралنى ستاديон؟

تاسي دلوبو سره مينه لرى؟
 tase da lobo sara mena larai?
 كومه لوبه كوي؟
 koma loba kawe?

زه د تينيس لوبه كوم.
 za da tines loba kawom.

زه لوبغاري نه يم مگر لوبو سره مينه لرم.
 za lobghare na em magar lobo sara mena laram

ستاسي په هيواد كي كومه لوبه ډيره خپره شوى؟
 stase pa hiwad ke koma loba dera khpara shawe?
 بوكس
 boks

نن دفوتبال ميچ په كوم لوبغالي(ستاديون) كي كيږي؟
 nan da football mich pa kom lobghale(stadion) ke kige?

په مركزي لوبغالي كي
 pa markaze lobghale ke

لوبغالي ته څنگه ورسم؟
 loghale ta sanga warsham?

مركزي لوبغالي دخه په نوم ياديږي؟
 markazse lobghale das a pa nom yadege?

Балуан Шолақ атында
Балуан Шық аттанде

Қанша көрерменге
арналған?
қатнаш көрерменігі арналған?

Менің киноға барғым
келеді
менін киноға барғым киледи
Бүгін қандай кино
болады?
боғн қандай кино болады?

Кино нешеде
басталады?
кино нешиди басталады?
Билет қанша тұрады?
билит қатнаш турады?
800 теңге
800 тенги
Маған екі билет
беріңізші
маған аике билит бире нзаше
Мына орын бос па?
мана орын бос пе?

Иә, бос
ие, бос
Сізге мына кино
ұнады ма?
сизгі мана кино ұнады ма?
Иә, өте ұнады
ие, ұты ұнады
Сіз бос уақытыңызды
қалай өткізесіз?
сиз бос уақыте нзде глаы
ұткеш зисн?

Имени Балуана Шолака
имине Балуан Шық

На сколько зрителей он
рассчитан?
не скулкеш хуритили ан
расчитан?

Я хочу пойти в кино
иа хчо пи ти фе кино
Какой фильм идет
сегодня?
кгоу филм идит сиюдния?

Во сколько начинается
фильм?
фе скулкеш тчиниттесе филм?
Сколько стоит билет?
скулкеш стот бит билит?
800 теңге
800 тенги
Усімсот тенги
Дайте мне 2 билета,
пожалуйста
дайти мни дое билитеше, прؤلосте
Это место свободно?
аитеше мистеше стот боднеше?

Да, свободно
да, сше боднеше
Вам понравился этот
фильм?
вам панраулисиа аитт филм?
Да, очень
да, ұчин
Как вы проводите свой
досуг?(свое свободное
время)
кк ой преш дитити соуы
досоғк?(соуиу стот бодноту
оримиа?

Дьбуан Шық пе ном
da balwan shelik pa
nom

дхормеш өгрөлпаше хаы лри ?
da somra wagaro lapar
zai lare?

оарм синема те олар шм.
ghwaram sinema ta
walar shem
нн ком филм убнаиы?
nan kom film wakhaee?

флм пе хубошо шроч килри ?
film pa so bajo shoro
kege
тикеш пе хо ди?
tekat pa so de?
800 тенги
pa ata sawa(800)
матеш дое тикотонеш раше
mata dwa tikatona raka

аиа дахаы хали ди?
aya da zai khale de
хо, хали ди
ho, khale de
флм ди хубиш шо?
film de khwakh sho

хо, дир зият
ho der zyat
озгар ухтонеш хнгахеш тиреш ви
?
wazgar wakhtona sanga
terawe?

Сіз неге қызығасыз?
Сиз نيگى قزه غاسن؟

Мен музыкаға
қызығамын
مين موزيكا غا قزه غامن
Сіз музыканы
ұнатасыз ба?
Сиз موزيكانه ұнатасыз ба?

Мен пианинода
ойнаймын
مين پيانوده ؤى نايمن
Сіздің сүйікті ісіңіз?
Сизدن سويكته ايسه نز؟

Мен саяхатқа
шыққанды жақсы
көремін
مين سياخت قا شق قانده ژقسه
كورمين

Теннис ойнайтын жер
қайда?
تينيس ؤى نايتن ژير قيدا؟
Теңізге қалай баруға
болады?
تينيزگي قلاى باروغه بولاده؟

Мұражай жайлы
мағлұматты қайдан
алуға болады?
موراژاى ژايله معلوماته قيدان
الوغه بولاده؟

Мен мұражайға барып
көрейін деп едім
مين موراژايغه بارپ كورين
ديپ ايدم

Қалада сурет
галереясы бар ма?
قلا دا سوريت گاليرياسه بارما؟

Чем вы увлекаетесь?
چيم وى ؤفليكايتيس؟

Я увлекаюсь музыкой
يا ؤفليكاوس موزيكوى

Вы любите музыку?
وى لوبيتي موزيكو؟

Я играю на пианино
يا يگرايو نه پيانو

Какое ваше любимое
занятие?
گگوى واشي لوبيمى خنياي؟

Я люблю
путешествовать
يا لوبلو پوتيشيستووات

Где здесь теннисный
корт?
گدي زديس تينيسنى كورت؟
Как пройти к морю?
كك پره يتى كه موريو؟

Где можно купить
путеводитель по
музеям?
گدي موژنه كوبيت پوتيو دينيل په
موزيام؟

Я хотел бы посмотреть
музей
يا ختيل بى پستمريت موزى

В городе есть картиная
галерея?
فه گوردي پست کارتينييا گاليريا؟

دخه شي سره شوق لري؟
da sa she sara shawq
lare?

زه دموزيك سره شوق لرم.
za da music sara shawq
laram
ته موزيك خوښوي؟
ta music khwakhawe?

زه پيانو غره وم
za piano ghagawoom

ستاسي دخوښى كارخه شي
دى؟
stase da khwakhe kar sa
she de?

زه دچكرو سره مينه لرم.
za da chakaro sara mena
laram

تينس دلته چيرته كيږي؟
tines dalta cherta kige?

سيند ته ځنگه ورتلاى شو؟
send ta sanga wlar sho?

دموزيم لارښود دكوم خاى نه
را واخلم؟
da musim larkhod da
kom zai na wakhlo?

غورم موزيم وگورم.
ghwaram musim
wagoram

په ښار كى مو دانخورونو
گاليرى شته؟

pa khar ke mo da
anzorono gallery shta?

تاريخي موزيم tarekhe musim كوم نندارتون خلاص دي؟ kom nandarton khlas de?	تاريخي موزيم تاریخی موراڙای قازیر کاندای کۆرمهلر جۆرپ جاتیر؟ قۆر قنداى کورمیلیر ژورپ ژاتر؟	музей-исторический موزى – پستريچيسکي Какие сейчас открыты выставки? ککي سېچس اتکريتي ويستفکي؟
زه د انخورونو نندارتون ته تال غوارم za da anzorono nandarton ta tlal ghwram دکتابونو نندارتون da kitabono nandarton مونږ ته دپښتو ژبپوه توريس په کار دي. mong ta da Pashto zhab poh torist pa kar de.	Я хочу посетить фотовыставку يا خچو په سيټيت فوته ويستفکو	-книжную выставку -کنيژنو يو ويستفکو Нам нужен экскурсовод, говорящий на- Пашту نام نوژين اکسکورسه وُد، گورباشي - پشنتو
دا نندارتون مي خوښ شو da nanadarton me khwakh sho هنر honar هنري موزيم honare musim انخور anzor نقاش naqash دولتي موزيم daulati musim نندارتون nandarton بن(پارک) bann(park) ژوبن zho bann غيري ghige	Маған бұл көрме өте ұнады مغان بول كورمى وتى وُناده Өнер وَنير Өнер мұражайы وَنير موراڙای Картина كار تينه Суретші سوريتشه Мемлекеттік мұражай ممليکيتتک موراڙای Көрме كورمى Саябақ سياباق Хайуанаттар саябағы خيوانات تر سيابغه Күрес کوريس	Мне нравится эта выставка منى نراويتسيه ايته ويستفکه Искусство يسگوستوه музей искусств موزى ايسگوستوه Картина كار تينه Художник خودوزنيک государственный музей گسودارستوينى موزيي Выставка ويستفکه Парк پارک Зоопарк زو پارک Борьба بوربه

Валейбол	Волейбол	واليبال
واليبول	واليبال	valiball
Баскетбол	Баскетбол	باسكيتبال
باسكيتبول	باسكيتبال	basketball
Шаңғы	Лыжи	سكي (په واوره كي چي په
شانغه	لى ژي	امساو گرځي)
		sky
Коньки	Коньки	كنكي
كنكي	كنكي	konke
Стадион	Стадион	لوبغالي (ستاديون)
ستاديون	ستاديون	lobghale
Спортзал	Спортзал	دلوبوخال (سپورت ځاى)
سپورتځال	سپورت ځال	sport zal
Бассейн	Бассейн	حوض (دلاملبو ځاى)
بسین	بسین	hawz
Чемпионат	чемпионат	مسابقه
(жарыс)	(соревнование)	musabeqa
چیمپیونات (ژارس)	چیمپیونات (سرفتوانی)	
Кўрама команда	сборная команда	غبنتلې ټیم
قورامه کمانده	سبورنیا کمانده	ghakhtale tem
Бірінші тайм	первый тайм	اول وخت
برنشه تایم	پپروی تایم	awal wakht
Бірінші орын	первое место	لومړی مقام
برنشه اورن	پپروی میسته	lomre muqam
Қарсылас	соперник (противник)	رقیب
قارسه لاس	سپیرنیک (پروتیفنیک)	raqeb
Кубок	Кубок	جام
کوبک	کوبک	jam
Ұпай	Очко	امتیاز
ۇپای	اچکو	emtyaz
Нәтиже кестесі	таблица результатов	دنتایجو جدول
نتیژی کیستیسسه	تابلایجه ریزولتاتوف	da nataejo jadwal
Табыс	успех (достижение)	پیشرفت
تابیس	ۇسپیح (دستیژ ینیه)	peshraft

قونق ۇى قوناكۇي
گىستە نىخە
Гостиница
مىلمستون milamsatoon

Біз қай қонақүйге
тоқтаймыз?
بىز قى قونق ۇى گى توقتايىمىز؟

«Қазақстан» қонақүйі
қайда орналасқан?
«قىزاقتان» قونق ۇى قيدا
اورنالاسقان؟

Маған орталыққа
жақын қонақүй керек
مغان اورتالق قە ژاقن قونق
ۇى كىرىك

Маған нөмір
қалдырып
қойыңызшы
مغان نومىر قالدريپ قويە
نزشە

Маған нөмір
қалдырылған
болатын
مغان نومىر قالدريغان بولاتن

Маған нөмір керек:
مغان نومىر كىرىك:

- бір кісілік
برىكسه لك

- екі кісілік
ايكه كسه لك

Паспортыңызды
(төлқұжатыңызды)
беріңізші

Паспортиңизде (толқоў аттиз ده)
بير نزشە

Мына бланкіні
Толтырыңыз

منا بلانكه نه تولترة نز

В какой гостинице
мы остановимся?
فه گكوى گىسته نىخي مى
استنويمىسيه؟

Где находится
гостиница
«Казakhstan»?
گدى نخوديتسه گىسته نىخە
«كزاختان»؟

Мне нужна
гостиница недалеко
от центра
منى نوژنه گىسته نىخە ني
دليكو ات خيئتره
Забронировать,
пожалуйста, номер
خبره نيره وى تي،
بىز الوسته، نومىر

Для меня
забронирован номер
دلنيا مينيا خبره نيره وان
نومىر

Мне нужен номер:

منى نوژين نومىر:
-одноместный
ادنومىستى

-двухместный
دوخ مىستى

Разрешите
посмотреть ваш
паспорт

رازريشيتي پىسمتريت واش
پاسپورت.

Заполните этот
бланк

خە پلنىتى ايتت بلانك.

مونىر په كوم مىلمستون كى پاتي
كىرو؟

mong pa kom milamsatoon
ke pate kigo?

قىزاقتان مىلمستون چىرى دى؟
Kazakhstan milamsatoon
chere de?

زه مركز ته نىردى مىلمستون ته
ضرورت لرم.

za markaz ta negde
milamsatoon
ta zarorat laram.

ماته يوكونه كور ونىسه
mata yew kota kor wanisa

ماته بى كور نيولى دى.

mata ee kor niwali de

زما.....كونه پكار ده

zma.....kota pa kar da
يو نفرى
yew nafare

دوه نفرى

dwa nafare

دياسپورت ليدلو اجازه راكرى
da passport lidalo ejaza
rakrai.

دا فورم دك كه.

da form dak ka

Мына бланкіні қалай толтырамын? منا بلانکه قلاى تولترامن؟	Как мне заполнить этот бланк? کک منى خپلنیت ایتت بلانک؟	دا فورم خنکه دک کرم؟ da form sanga dak kram
Нөмір тәулігіне қанша тұрады? نومیر تاوولکه نی قنشه توراده؟	Сколько стоит номер в сутки? سکولکه سئو یت نومیر فه سوتکی؟	کوته د ورخي په خو ده؟ kota da wraze pa so da?
Менің нөмірім қай қабатта? مینن نومیرم قى قباتتا؟	На каком этаже мой номер? نه ککوم ایتازی موی نومیر؟	زما کوته په خوم پور کی ده؟ zma kota pa som por ke da?
Нөміріңіздің кілтін алыңыз نومیره نزدن کلتن آله نزا Ақшаны қазір төлеу керек пе әлде кетерде ме? اقشه قزر تولبو کیریк پی الده کیትیردی مه؟	Возьмите ключ от номера وزمیٹی کلوج ات نومیره Оплата вперед или при отъезде? اوپلاته فه پییرید بلی پری ایتیزدی؟	دکوتی کلی دي واخله da kote kele de wakhla پیسی اوس درکرم او که نه چی کله تلم؟ paise au darkram au ka n ache kala talam ?
Сіз қанша уақытқа тоқтадыңыз? سبز قنشه وقتته توقتاده نزا؟	На какое время вы у нас остановитесь? نه ککوی وریمیا وی و ناس استنویینیس؟	دخومره وخت لپاره به تاسی دلته وی؟ da somra wakht lapara ba tase dalta wai?
Мен..... مین.....	Я думаю остановиться на... یه دومه یو استنو ویتسه نه....	زه د... لپاره پاتی کیرم za da... lapara pati kigam
-үш күнге وش کون گی	-три дня تری دنیا	دري ورخي dre wraze
-бір аптаға بر апته ға	Неделю ніділію-	یوه اونى yewa aunai
-бір айға بر آی ға	-Месяц میسیخ	یوه میاشت yewa myasht
Қонақүйде ... бар قونق وی دی... بار	В гостинице есть و گستنйхи یت؟	په میلمستون کی شته؟ pa milmaston ke..... shta
-мейрамхана мірмхана	-ресторан ریستوران	رستوران rastoran
-пошта پوشته	-почта پوچته	پست post

-телефон	-телефон	تلیفون
تلیفون	تلیفون	telephone
-интернет	-интернет	اینترنت
انترنت	اینترنت	internet
Конақүйде қалалық телефон бар	Телефон в гостинице городской	میلماستون کی بناری تلیفون هم شته
فونق وى دى قلا لق تلیفون بار	تلیفون فه گسته نیچی گوردسکوی	milmaston ke khare telephon ham shta
Мен кілтмді нөмірде ұмыттым	Я забыл ключ в номере	له مانه کیلی په کوته کی هیره شوی ده
مین کلتمده نومیردی و متتم	یا خئیل کوچ فه نومیری.	la ma na kile pa kota ke hera shawe da
Маған ... бар ма?	Нет ли для меня...	ماته .....نه دي راغلي؟
مغان .....بارمه؟	نیت لی دلیا مینیا....	mata.....na de raghale?
-хат	-Письмо	خط
خط	- پیسمو	khat
-хабар	-записко	پیغام
خبر	خه پیسکه	paigham
Кешірініз, осы жерден телефон соғуға бола ма?	Извините, смогу ли я отсюда позвонить в ...?	وبخینه، له دي خایه .....زنګ و هلي شم؟
кішрнз, اوسه ژیردین تلیفون سوغو غه بولامه؟	ایزوبینی، سمگولی یا اتسوده پزونیت فه...؟	wabakhsha.la de zaya.....zang wahalai sham?
-қалаға	-город	بنارته
قلا غه	گورڈ	khar ta
-Кабулға	-Кабул	کابل ته
کابل غه	کابل	Kabul ta
-Астанаға	-Астану	استانی ته
استانه غه	آستانو	Astani ta
-Дубайға	-Дубай	دوبی ته
دوبی غه	دوبی	dubai ta
Мені сұраған жоқ па?	Меня не спрашивали?	زماپوبنتنه خو چانه ده کری؟
مینه سوراған ژوق په؟	مینیا نی سپراشیوالی؟	zma pokhtana kho cha na da kare?
Маған біреу келуі керек еді	Ко мне должны прийти	یو خوک باید ماپسی راغلی وای.
مغان بریو کیلوه کیریک ایده	که منی دولژنی پریتی.	yew sok baed ma pase raghalai wai.
Мен қазір келемін	Я скоро вернусь	زه اوس راخم.
مین قرر کیлімін	یا سکوره ویرنوس.	za os razam

Егер мені сұраса,
мен...
... айгер мийне сурасе, мин ...

-мейрамханадамын
- в ресторани
- бөлмедемін
- в номере

болмиді мен
Мен сағат ...
боламын
... мырза қай бөлмеде
тұрады?
... мерза қы болмиді тураде?

Тұрғаным үшін ақша
алыңызшы
... мырза қай бөлмеде
тұрады?
... мерза қы болмиді тураде?

Егер мен бөгіліп
қалсам, тұру мерзімін
ұзартуыма болады
ма?

... айгер мин боқилп қалсам,
... торо мерзе мин ұзартоме
... болладе ма?

Кезекші
администратормен
сөйлесіңізші
... айгер мин боқилп қалсам,
... торо мерзе мин ұзартоме
... болладе ма?

Автобус..... қашан
жүреді?
... ақтубос... қашан жориде?

-аэропортқа дейін
- аэропорта
-теміржол бекетіне
- железнодорожного
дейін вокзала
... айгер мин боқилп қалсам,
... торо мерзе мин ұзартоме
... болладе ма?

Если меня будут
спрашивать, я ...
... айгер мин боқилп қалсам,
... айгер мин боқилп қалсам,
... айгер мин боқилп қалсам,

Буду после... часов
... айгер мин боқилп қалсам,
... айгер мин боқилп қалсам,
... айгер мин боқилп қалсам,

В каком номере
живет господин...?
... айгер мин боқилп қалсам,
... айгер мин боқилп қалсам,
... айгер мин боқилп қалсам,

Пожалуйста,
примите деньги за
проживание
... айгер мин боқилп қалсам,
... айгер мин боқилп қалсам,
... айгер мин боқилп қалсам,

Если я задержусь,
как можно продлить
срок пребывания?
... айгер мин боқилп қалсам,
... айгер мин боқилп қалсам,
... айгер мин боқилп қалсам,

Обратитесь к
дежурному
администратору
... айгер мин боқилп қалсам,
... айгер мин боқилп қалсам,
... айгер мин боқилп қалсам,

Когда отходит
автобус до...?
... айгер мин боқилп қалсам,
... айгер мин боқилп қалсам,
... айгер мин боқилп қалсам,

- аэропорта
- аэропортқа дейін
... айгер мин боқилп қалсам,
... айгер мин боқилп қалсам,
... айгер мин боқилп қалсам,

ке чирте ча дзма побнстне укрэ зе
... айгер мин боқилп қалсам,
... айгер мин боқилп қалсам,
... айгер мин боқилп қалсам,

ka cherta cha da zma
pokhtana wakra za
pa.....em

milmastoon ke
kota ke
wrosta da.....bajo ba em

muhtaram.....pa koma
kota ke osege?
da osedo qraya wakhlai.

ке угорам чпи уосм хннге кулай
шм чпи хил ухт темдид крм
ka waghwaram che wa osem
sanga kawalai sham che
khpal wakht tamded kram

нокуриуал мдир суре хбре укрэ.
nawkaryewal muder sara
khabara wakra

bus sa wakht
harakat kawe ?

- هوايي دگرته
hawae dagar ta
- اورگادي تمخاي ته
orgady tamzai ta

Мен бүгін (ертен)
сағат ... жүремін
مین بوگن (یرتین) ساغت
.....ژوریمین

Директор
диріктөр

Әкімшілік
акімше лк

Бөлме, нөмір
болми-номір

Қонақүйден бөлме
алу

қонқ ұй дин болми алу
Душ

душ

Ванна
وانا

Туалет
туалит

Тоңазытқыш
тонахтқш

Теледидар
тілідидар

Үстел
ұстел

Орындық
орндқ

Төсек
тосік

Жамылғы
жамлғе

Жастық
жастқ

Сүлгі
сұлғе

Дәліз
даліз

Я уезжаю сегодня
завтра) в ... часов
یا و یی ژایو سیؤدنیا(زفترا)
و ...چسوف

Директор
диріктөр

Администратор
адміністратор

комната, номер
комнната, номер

снимать номер в
отеле

снимат номір фе атділі
Душ

душ

Ванна
وانا

Туалет
туалит

Холодильник
хле ділнік

Телевизор
тіловізор

Стол
стол

Стулья
столія

Кровать
кروات

Одеяло
адіале

Подушки
пдושкі

Полотенца
платінхе

Коридор
корідор

زه نن(سبا) په ...بجو خم
za nan(saba) pa ... bajo zam

مدیر
moder

رئیس
raees

کوټه
kota

په میلستمون کی کوټه کرایه کول
pa milamsatoon ke kota

graya kawal
حمام

دایونو عه دلمبا خای دی چی دیر
گر میری او دگر موالی له وچی دی
خوله او په خپله خوله دی پاک کری
(وانه)

wanna
تشناب

tushnab
یخچال

yakhchal
تلویزیون

talvezon
میز

mez
چوکی

chawkai
کت

kat
پتو – کمبله

pato – kambala
بالینت

balakht
خان پاک

zan pak
دهلیز

dahlez

Жеделсаты	Лифт	لیفت
ژیدیلساته	لیفت	left
конақүй қызметшісі	Горничная	میلیمستون شاگرد
قوناق وى قزمیت شه سه	گور نیچنیا	milamsatoon shagerd
төсек жабдығы	постельное белье	روجايي
توسیک ژ ابدغه	پستیلنوی بیلوی	rojaee
Турист	Турист	توریست
توریست	توریست	torist
Пансионат	Пансион	پانسیون
پانسیونات	پنسیون	pansion
конақүй кіреберісі	холл отеля	دیلیمستون سالون
قونق وى کر بییر سه	خول اتیلیا	da milamsatoon salon
1-сыныпты қонақүй	первоклассный	اول نمبر میلیمستون
برنشه سنپته قونق وى	отель	awal number milamsatoon
конақүйге кіру	پیر وه کلاسنی اتیل	دخول
قونق وى گى گرو	вход в отель	dakhol
конақүй швейцары	وخود و اتیل	دشوېخار میلیمستون
قونق وى شوېخاره	швейцар гостиницы	shwesar milamsatoon
коналқаға тоқтау	شوېخار گسته نیچه	شېپي پاتي کيدل
قونالقاغه توقتاو	остановиться на	shpe pate kidal
	ночь	
	أستانویتسیه نه نوچ	

**تمقتانو (ميرامخانه، توی خانه) (ميرامخانه، توی خانه)
 Еда.Пища (ресторан, кафе)(کافی، رستوران)
 غذا او خوراک (په رستوران، کافی کی)
 Gheza au khwarak pa restoran ke**

Кайдан тез тамактануға болады? قىدان تيز تمقتانو غه بولاده؟	Где можно быстро перекусить? گدي موژنه بيستره پيريکوسيت؟	بودی چيرته وخورم؟ dodai cherta wakhoram?
...Кайда орналысқан? ...قىده اورنالسقن؟ -Тойхана ئويخانه -кафе کافی	Где находится ...? گدي نخوديتسه...? -ресторан ريستوران -кафе کافی	.....چيرته موقعت لري.....cherta mawqeyat lare? -رستوران rastoran کافی kafai
Қандай мейрамханада ұлттық тамақтар дайындайды? قندای میرامخانه دا ولتتق تمقتار دايندايده؟	В каком ресторане готовят национальные блюдо? فه ککوم ريستوراني گتو ويت نخنالئی بلوده؟	په کوم ميلمستون کې ملي خوراکونه تياروي؟ pa kom milamsatoon ke mele khwarakona tayarawe?
... мейрамханасында.....ميرامخانه سنده Бірге барайық برگی باراییق Шын пейілмен شن پيله مين Ас мәзірін беріңізші اس مازирن بیرنزشه Сіз не ұсынар едіңіз? سیز نی وُسнар айдынз؟	В ресторане... فه ريستوراني... Пойдемте вместе په ېدمتي فمисти С удовольствием سه ودولستويم Меню, пожалуйста مينو، پڑالوسته Что вы можете по рекомендовать? شتو وی موژيتي په ريکه ميندوات؟	په .....ميلمستون کې pa.....milamsatoon ke. يو خای به ولارشو yew zai ba wlar sho دزره نه da zra na دخوراکونو لیست راکړه da khwarakona list raka دڅه شي فرمايش راکوی؟ da sa she farmaesh ra kawai?
Мына ас мәзірінен не ұсынар едіңіз? منا اس مازيرنين نی وُسнар ایдынز білмеймін, біздің тағамдарымыздың бәрі дәмді بلميمن، بزدن طعامداره مزدن باره دامده	Какое из этих блюд вы рекомендуете? گگوی ایز ایتیخ بلود وی ريکه ميندو وايטי؟ Я не знаю, все наши блюда вкусные یا ني ځنايو، فسبو ناشی بلوده فکوسئی	ته کوم خوراک راته انتخابوي؟ ta kom khwarak rata entikhabawe? نه پوهيږم، خو زمونږ ټول خوراکونه خواره دي. na pohegam kho zmong tol khwarakona khwaga de.

Сіздердің фирмалық
(ұлттық)
тағамдарыңыз қандай?
сизديردن
فيرمالق(ۇلتق)طغامدرنز
قنداى؟
... алып келіңізші
....الپ كيلنيزشه

-бесбармақ
بيش پرمق
-куырдақ
قوردق
-кымыз
قه مز
-шұбат
شوبات
Апельсин шырыны
اپيلسين شرنه
-минералды су
مينيرالده سو
-қара шай
قره شای
-сүтпен
سوتپين
-лимонмен
ليمون مين
-кофе
كوفى
Өте дәмді болды
وتى دامده بولده
Есепті беріңізші
ايسپته بيره نزشه
Күте тұрыңызшы
كوتى تورنزشه

Рақмет
رخميت

Какие у вас
фирменные
(национальные)
блюда?
گکيى و واس فيرمينى
(تخبانالى) بلوده؟
Принесите,
пожалуйста ...
پرينيسيتى، پڑالوسته.....
-бешбармақ
بيشپرمق
-Куырдақ
كورداق
-кумыс
كومس
-шубат
شوبات
-апельсиновый сок
اپيلسينو وى سوك
- мин. воду
مين. و دو
- чай черный
چاى چيورنى
- с молоком
سه ملكوم
- с лимоном
سه ليمونم
- кофе
كوفى
Было очень вкусно
بى له وچين فکوسنه
Счет, пожалуйста
اجوت، پڑالوسته
Минуточку,
подождите,
пожалуйста
مينوتچكو، پڑالوسته
Спасибо
سپسيبه

ملى خوراكونه مو كوم دي؟
mele khwarakona mo kom
de?

.....مهربانى وكره!رايى وره.
.....mehrabani wakra!ra
ee wra
بيشپرمق(دقزاقانو مى غدا ده)
beshparmaq
ورينه
writa
د اس شيدى
Da as shede
داوين شيدى
da aukh shede
دمالتي اوبه
da malte auba
معدنى اوبه
madane auba
تورچاي
tor chai
شيدو چاي
shido chai
ليمو چاي
limo chai
كوفى
kofe
دير خور و
der khog wo
خو دركرم؟
so dark ram
لرصبر وكره.
lag sabr wakra.

مننه
manana

Ас болсын. Келіп тұрыңыз اس بولسن. كيلىپ تورنз	На здоровье. Приходите еще نه خُدروي پريخه ديتى ايشو	بنه اشتها. هركله راشى kha eshtya, har kala rashai
Рақмет. Міндетті түрде келемін رحميت. منديتته توردى كيليمن	Спасибо, обязательно придем سپسيبه، ابيز اتيلنه پري ديم	منندوى مويم حتماً به راحم manandoe mo em hatman
Сау болыңыз ساو بوله نز	До свидания دسونيدانيا	په مخه مو بنه pa makha mo kha
Аман болыңыз امان بوله نز	Будьте здоровы, بودتى خُدروي	سلامت اوسى salamat ose
Қой еті кәуабы قوى پيته گوايه	шашлык из баранины شاشلك ايز بارا نينى	ديسه غويني كباب da pasa ghwakhe kabab
Балапан еті кәуабы بالاپان پيته گوايه	шашлык из цыпленка شاشلك ايز خيپلينكه	چرگ كباب charg kabab
Кауап كواب	кэбаб (шашлык) كباب (شاشلك)	كباب kabab
Кауапшы كواپشه	Шашлычник شاشليچنيك	سيخ كباب اشپز sikh kabab ash paz
Тұз توز	Соль سول	مالگه malga
Бұрыш بورش	Перец پيريخ	مرچك marchak
Дәмдеуіш دامديوشه	Приправа پريپراوه	مساله masala
Сарымай ساره ماى	сливочное масло سليوچنوى ماسله	كوچ Koch
Нан نان	Хлеб خليب	دودى dodai
Салат سلات	Салат سلات	سلات salat
Күріш كورش	Рис ريس	وريجي wrije
Сүзбе سوزبى	Творог تورگ	پيروى perawe
Жұмыртқа ژومرتقه	Яйцо ياپيخه	هگى hagai
Балық بالق	Рыба ريبه	ماهي mahe

Ет
 یت
 Қой еті
 قوی بیته
 Спыр еті
 سپر بیته
 Тауық еті
 تارق بیته
 Шұжық
 شورق
 Сосиски
 ساسیسکی
 Жеңсік ас
 ژینسک اس
 Балмұздақ
 بالمۇزدق
 Таңғы ас
 تانغه اس
 Түскі ас
 توسکه اس
 Сәскелік ас
 ساسکیلک اس
 Кешкі ас
 кешکه اس
 Қасық
 قاسق
 Шанышқы
 شانشفه
 Пышақ
 پشق
 Стакан
 ستکان
 Тәрелке
 تریلکی
 Ас мәзірі
 اس مزیره
 Сүрткіш
 سورتکش
 Мейрамхана
 директоры
 میرامخانه دیریکتوره

Мясо
 میاسه
 Баранина
 بارانینه
 Говядина
 گفیاдинه
 куриное мясо
 کورینوی میاسه
 Колбаса
 کلбسه
 Сосиски
 ساسیسکی
 Десерт
 دیسیرت
 Мороженое
 مروژنی
 Завтрак
 خفتزک
 Обед
 ایبد
 Полдник
 پولدنیک
 Ужин
 وژин
 Ложка
 لوژکه
 Вилки
 ویلکی
 Нож
 نوژ
 Стакан
 ستکان
 Тарелки
 تریلکی
 Меню
 مینو
 Салфетки
 سالفیتکی
 директор ресторана
 دیریکتور ریستورانе

غوبنه
 ghwakha
 دیسه غوبنه
 da pasa ghwakha
 دغو اغوبنه
 da ghwa ghwakha
 دچرگی غوبنه
 da chrg ghwakha
 کلبسه
 kalbasa
 سوسیس
 soses
 شیرینی
 sherene
 ایسکریم
 aiskrem
 سمناړي
 sammare
 دغرمي بودی
 da gharne dodai
 دماز یگری ناشته
 da mazegare nashta
 دمانبامي بودی
 da makhame dodai
 قاشوغه
 kashogha
 کاشوغ پنжі
 kashogh panjai
 چاکو
 chako
 گیلас
 gilas
 کاب (غاب)
 kab
 دغذا لیست
 da gheza list
 کاغذی لاسي دسمال
 kaghaze lase dosmal
 دمیلместон مشر
 da milamsatoon masher

Зал меңгерушісі	заведующий залом	حال مشر (دیو حال ترتیب کونکی او مشر ته وایی)
زال مینگیروشه سه	خه ویدوشی خالم	hal masher
Бас аспаз	шеф-повар	سر آشپز (دانشیزانو مشر)
باس اسپاز	شیف-پوار	sar ashpaz
Даяшы	Официант	گارسون (میلستمونچی)
دایاشه	افیخانت	garson(milamsatoonche)
Дәмді	Вкусно	خور
دامده	فکوسنه	khug
Тұзды	Солёный	مالگین
توزده	سالیونی	malgen
Өртүрлі	Разнообразный	مختلف
ارتورله	رازنه برازنی	mukhtalef
Тағам	Блюдо	غذا، طعام
طعام	بلوده	gheza, tagham
Тұзы көп	Пересоленный	تروش
توزه کوپ	پیری سالیونی	trosh
Тамақ	Пицца	غذا
تمق	پیشه	gheza
Тұздалған балық	Селедка	مالگین ماهي
توزدالغان بالیق	سیلبودکه	malgen mahe
Сорпа	Суп	سوپ
سورپه	سوپ	sop
Айран	Кефир	مستی
ایرن	کیفیر	maste
Зайтүн дәні	Маслины	زیتون
زیتون دانه	ماسلینی	zaiton
лшекү	Печенье	بیسکویت (کلچی)
کولشی	پیچینی	beskat(kolche)
Қант	Сахар	بوره
قنت	سخر	bora
Кілегей	Сливки	پره وي
کیلیگی	سلیفکی	perawe
Қаймақ	Сметана	قیماق
قیماق	سمیتانه	qaimaq
ірімшік	Сыр	پنیر
یرمشیک	سیر	paner
Торт	Торт	کیک
تورت	تورت	kek

Жемістер

ژیمстیر

Шоколад

شكلاذ

Темекі

тімйке

Шыныаяқ

شنه ایاق

Фрукты

فروکتی

Шоколад

شكلاذ

Сигареты

سیگاریتی

Чашка

چашکه

میوه جات

miwa jat

شكلات

shakalat

سگریت

segret

پیاله

pyala

Жиктеу есімдігі ғе ісімде ғе
Личные местоимения یمینییه یمینییه
ملكي ضميرونه
Malki zamirona

Мен	Я	زه
مین	یا	za
Менің	Мой	زما
مینن	مۇی	zama
Маған	Мне	ماته
مغان	مَنی	mata
Мені	Меня	ما
مینе	مینیا	ma
Менде	У меня	ماسره
میندی	وُ مینیا	ma sara
Менен	От меня	له ماخنی
مین نین	ات مینیا	la ma zani
Менімен	Со мной	ماسره
مینе مین	سه مئوی	ma sara
Сен	Ты	ته
سین	تی	ta
Сенің	Твой	ستا
سیننگ	ئوی	sta
Саған	Тебе	تاته(تاسی ته)
سغان	ئیبی	ta ta(tasi ta)
Сені	Тебя	تا(تاسی)
سینه	تیبیا	ta
Сенде	У тебя	تاسره
سیندی	وُ تیбیا	ta sara
Сенен	От тебя	له تانه
سین نین	ات تیбیا	la tana
Сенімен	С тобой	له تاسره
سینه مین	سه ئوی	la tasra
Сіз	Вы	تاسی
سиз	(ед.ч.,уваж.форма)	Tasi
	وی	
Сіздің	Ваш	ستاسی
سизدنگ	واتش	stasi
Сізге	Вам	تاسی ته
سизگي	وام	tasi ta

Сізді	Вас	تاسی لره (تاسی)
سیز ده	واس	tasi lara
Сізде	У вас	تاسی سره
سیز دی	وُ واس	tasi sara
Сізден	От вас	له تاسی نه
سیز دین	ات واس	la tsi na
Сізбен	С вами	له تاسی سره
سیز بین	سه وامي	la tasi sara
Ол	Он/а	هغه
أول	اون، انا	hagha
Оның	Его/ее	دهغه، هغي
أوننگ	ايو، يو	da hagha, hagi
Оған	Ему/ей	هغه ته، هغي ته
أوغان	ايئو، اي	hagha ta, haghe ta
Оны	Его/ее	هغه لره
أونه	ايئو، يئو	hagha lara
Онда	У него/нее	هغه سره، هغي سره
أون ده	وُ نيئو، وُ ني	hagha sara, haghe sara
Онан	От него/нее	له هغه، له هغي
أونان	ات نيئو، ات ني	la hagha, la haghe
Онымен	С ним/ней	له هغه سره، له هغي سره
أونه مين	سه نيم، سه ني	la hahasara, la haghe sara
Біз	Мы	مونر
بز	می	mong
Біздің	Наш	ز مونر
بز دنگ	ناش	zmong
Бізге	Нам	مونر ته
بزگی	نام	mong ta
Бізді	Нас	مونر لره
بز ده	ناس	mong lara
Бізде	У нас	مونر سره
بز دي	وُ ناس	mong sara
Бізден	От нас	له مونر نه
بز دین	ات ناس	la mong na
Бізбен	С нами	له مونر سره
بز بين	سه نامي	la mong sara
Сендер	Вы (мн. число)	تاسی (جمع)
سيندير	وی	tasi (jama)
Сендердің	Ваш	تاسی
سيندير دنگ	واش	tasi
Сендерге	Вам	تاسی ته
سينديرگي	وام	tasi ta

Сендерді سينديرده	Вас وام	تاسى لره tasi lara
Сендерде سينديردى	У вас ۇ واس	تاسى هم tasi ham
Сендерден سينديردىن	От вас ات واس	له تاسى نه la tasi na
Сендермен سينديرمين	С вами سه وامى	له تاسى سره la tasi sara
Сіздер سىزدىر	Вы (мн.ч.уваж.форма)	تاسى(ادبى) tasi (adabi)
Сіздердің سىزدىردىنگ	Ваш واش	ستاسى stasi
Сіздерге سىزدىرگى	Вам وام	تاسى ته tasi ta
Сіздерді سىزدىر ده	Вас واس	ستاسى لره tasi lara
Сіздерде سينديردى	У вас ۇ واس	تاسى سره tasi sara
Сіздерден سينديردىن	От вас ات واس	له تاسى نه la tasi na
Сіздермен سينديرمين	С вами سه وامى	له تاسى سره la tsi sara
Олар اولار	Они انى	هغو hagho
Олардың اولردىنگ	Их ايخ	دهغوى da haghoy
Оларға اولرغه	Им پم	هغوى ته hghoy ta
Оларды اولرده	Их پخ	هغو لره hagho lara
Оларда اولرده	У них ۇنىخ	هغو سره hgho sara
Олардан اولردان	От них ات نىخ	له هغو نه la hgho na
Олармен اولرمين	С ними سه نىمى	هغو سره hgho sara

**Жни қолданылатын
үстеулер**
ژی قولدانالاتن ۋستيو لير

Бiрге
برگي
Анда, онда, сол жаққа
انده، اوندە، سول ژاققه
Мұнда, берi қарай
мунде бире қрай
Алға
الغه
Артқа
ارتقه
Оңға
اونغه
Солға
سول غه
Мұнда, осында
موندە، اوسنده
Анда, онда
انده، اوندە
Жақын
ژاقن
Алыс
الس
Қасында
قاسنده
Оң жақтан, оң жақта
اون ژاقتан، اون ژаقتە
Алдан
الدان
Арттан
ارتان
Жоғарыда
ژоғарه ده
Төменде
توميندى
Ішінде
ايشندي
Сыртынан
سرته نان

**Употребительные
наречия**
ۋ پتریبیتیلنییه نریچییه

Вместе
فمیسٹی
туда
تودە
сюда
سوده
вперёд
فه پیریود
назад
نخاد
направа
نه پراوه
налево
نه لیوه
сьзде
خدیس
там
تام
близко
بلیزکه
далеко
دلیکو
рядом
ریادم
аварсп
سه پراوه
спереди
سه پیریدی
Сзади
سه خادی
наверху
نه وبرخو
внизу
فنیخو
внутри
فنونتری
снаружи
سناروژی

عمومي قیدونه
amomi qaidona

بوخای
ew zai
هلته، دلته، هغه طرف ته
halta, dalta, hagma taraf ta.
دلته، دیخواته
dalta, dikhwa
مخكي
makhke
شاته
shata
بني اړخ ته
khi arkh ta
چپ اړخ ته
chap arkh ta
دلته
dalta
هلته
halta
نړدي
negde
لیری
lire
خواکي
khwaki
بنی خواته
khi khwata
مخ نه
makh na
شانه
shana
پاس یا لور
pas ya lwarr
لاندى
lande
منځ كې
manz ke
له باندي
la bande

Ылғи, әрқашан

الغى، ارقشن

Уақытыңда

وقتندە

Бір күні

بر كونه

Күні-түні

كونه - تونه

Жылдам, тез, шапшаң

ژلدام، تيز، شاپشان

Жай, ақырын

ژاى، اقрын

всегда

فسيگده

вовремя

فه وريميا

однажды

ادناژدى

днем и ночью

دنيوم يي نوچير

быстро

بېيستره

медленно

ميدلينه

هميشه، دايم

hamisha, daem

په خپل وخت كى

pa khpal wakht ke

يوه ورخ

ewa wraz

شپه - ورخ

shpa-wraz

تيز، چاپک

tez, chabak

قراره

qarara

Сұрау есімдігі

سوراو ایسمدیگی

Кім?

كم

Не?

ني؟

Қандай?

قندای؟

Қанша? Неше?

قنشە؟ نېشى؟

Қайдан?

قيدان؟

Кайда?

قيدە؟

Қайда?

قيدە؟

Қалай?

قلاى؟

Қашан?

قشن؟

Қай? Қайсысы?

قى؟ قيسيسه؟

Неліктен? Неге?

ني لكتين؟ نيكي؟

Неге?

نيكي؟

Вопросительные

местоимение

واپرسیتیلنی میسته ایمینییه

Кто?

کتو

Что?

شئو؟

Какой?

گكوی؟

Сколько?

سكولكه؟

Откуда?

اتكوده؟

Куда?

گوده؟

Где?

گدي؟

Как?

كك؟

Когда?

كگده؟

Который?

گنورى؟

Почему?

پچيمو؟

Зачем?

خه چيم؟

سوالیه ضمیرونه

Swalya zamirona

خوك؟

sok ?

خه؟

sa?

خه رقم، خرنگه؟

sa raqam?

خو؟

so?

كوم خاى نه؟

kom zai na?

چيرته؟

cherta?

چيرته؟

cherta

خنگه؟ خه رقم؟

sanga? sa raqam?

خه وخت؟

sa wakht?

كوم يو؟

kom ew

ولي؟

wali?

ولي؟ خله؟

wali, sala?

Сілтеу есімдігі
سَلْتِيُو ايسمده گه

Бұл, осы, мына (y)
بول، اوسه، منا (و)
Сол, ол, ана (y)
سول، اول، ана (و)

Болымсыздық
есімдіктері

بولمسزدق ايسمدكتير
Ешкім
ايش كم
Ешнәрсе, ештеме
ايش نارسي، ايشتيمي
Ешбір, ешқандай
ايش بر، ايشقндай
Ешқайда
ايشقىده
Ешқашан
ايشقشن
Еш, ешбір
ايش، ايش بر

Анықтауыш
есімдіктер

انقتاوش ايسمدكتير
Барлық, бәрі, бүкіл
بارلق، باره، بۇكل
Әрбір, әркім,
әрқайсысы
ار بر، اركم، ارقيسىسه

Белгісіздік есімдігі
بيلگه سزدق ايسمدگه

Біреу, әлдекім
بريو، الدى كم
Біраз
براز
Кейбіреулер
كبريولير

Указательные
местоимения

وگزارتيلنى ميسته يمينيّه
Это, этот, эта
اينته، اينتت، اينتا
Тот, то, та
توت، تو، تا

Отрицательные
местоимения

اتريخاتيلنى ميسته يمينيّه
Никто
نى كتو
Ничто
نى شتو
Никакой
نى گكوي
Никуда
نى كوده
Никогда
نى گكده
Никак
نى گك

Определительные
местоимения

اپريديليتيلنى ميسته يمينيّه
Весь, все, вся
ويس، فسبو، فسبيا
Каждый, любой
گاژدى، لوبوي

Неопределенные
местоимения

نى اپريديليني ميسته يمينيّه
Кто-то
كتو - ته
Некоторый
نى كئورئ
Некоторые
نى كئورئ

ايشاره وي ضميرونه
Esharawe zamirona

دا، همدا، دغه
da, hamda, dagha
هو غه، دغه، هغه
hogha, dagha, hagma

نامعلوم ضميرونه
Na malom zamirona

هيخوك
hisok
هيخ
his
هيخ يو، يو هم نه
his ew, ew ham na
هيخ چيرته
his cherta
هيخكله
hiskala
په هيخ صورت سره
pa his sorat sara

معلوم ضميرونه
malom zamirona

تول
tol
هر يو
har ew

نامعلوم ضميرونه
na malom zamirona

يوخوك
ew sok
يوخه
ew sa
يوخه
ew sa

Кейбіреулер
Кіріюлер
Бірдеме
Бір дими
Біреу
Бірію
Бір жерге
Бір жерге

Кое-кто
Ке ыи - кт
Кое-что
Ке ыи - шт
Кто-нибудь
Кт - ыи б
Куда-то, куда-
нибудь
Кде - те, кде - ыи б

بوخوك
ew sok
بوخه
ew sa
بوخوك
ew sok
بوخاي ته
ew zai ta

Өздік есімдіктер
ۆزدك ايسمدكتير

Өз
ۆزه
Өзім
ۆзм
Өзің
ۆзн
Өзіңіз
ۆزه нз
Өзі
ۆزه
Өзіміз
ۆزه мз
Өздерің
ۆздеріңг
Өздеріңіз
ۆздіре нз
Өздері
ۆздіре

Возвратные
местоимения
ۆزۆзатты мейсте ыимине
Сам, сама
сам, саме
Я сам/а
я сам(е)
Ты сам/а
ты сам(е)
Вы сами
ыи самы
Он/а сам/а
он(а) сам(е)
Мы сами
мы самы
Вы сами
ыи самы
Вы сами
ыи самы
Они сами
аны самы

شخصي ضميرونه
shakhsi zamirona

пе хиле
pa khpala
зе пе хиле
za pa khpala
те пе хиле
ta pa khpala
тасы пе хиле
tasi pa khpla
еге пе хиле
hagha pa khpala
монр пе хиле
mong pa khpala
тасы пе хиле
tasi pa khpala
тасы пе хиле (адби)
tasi pa khpala(adabi)
егу пе хиле
haghoi pa khpala

مازمۇنى فهرست

3	.....	Alfıy söz	سرلىك
5	.....	Кездесу. Сәлемдесу Встреча. Приветствие	لیدنه ،كتته
13	.....	Жас шамасы. Отбасы Возрост. Семья	عمر (سن)، كوره نى
16	.....	Айналысатын кәсібі Род занятий	كار (دنده)
22	.....	Сұрақтар Вопросы	سوالات
40	.....	Пошта Почта. Телефон	پوسته، تليفون
43	.....	Саяхат. Путешествие	سياخت
		(теміржол, ұшак, көлік) (железная дорога, самолет, автомобиль)	چكر (اورگادي، الوتكه، موتر)
49	.....	Кеден Таможня	گمرک
54	.....	Қала Город	قالا
		Адрес Мекенжай. بشار ادرس	
58	.....	Дүкенде. В магазине	دوكان كى، مغازه كى

65	.....	БазардаНабазар	په بازار کې
69	.....	Бос уақытта	لويي (ورزش).وزگار وخت
74	.....	Қонақүй	میلستون
80	.....	Тамақтану. (мейрамхана, тойхана)	غذا او خوراك (په رستوران، کافی کې)
86	.....	Жіктеу есімдігі	ملكي ضميرونه

Оқу басылымы

Тастемірова Гүлмира Алпысбайқызы
Молдағалиева Жазира Тұманбайқызы
Хугияни Рахимулла

**ҚАЗАҚША-ОРЫСША-ПУШТУША
ТІЛДЕСКІШ**

Оқу-әдістемелік құралы

Компьютерде беттеген *Тұраш Сапарова*
Мұқабасын көркемдеген *Ринат Скаков*

ИБ № 6535

Басуға 14.06.2013 жылы қол қойылды. Пішімі 60x84 1/16. Көлемі 6,00 б.т.
Офсетті қағаз. Сандық басылыс. Тапсырыс № 776. Таралымы 100 дана. Бағасы келісімді.
Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университетінің «Қазақ университеті» баспасы.
050040, Алматы қаласы, әл-Фараби даңғылы, 71.

«Қазақ университеті» баспаханасында басылды